

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

<p>FRUITS EN GROS</p> <p>SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES</p> <h2>Arbona Rullán Bernat</h2> <p>CASA CENTRAL: Calle Burriana, 20</p> <p>VILLARREAL - Castellón (España)</p> <p>Telegramas: ARRUBE-Villarreal</p>	<p>MANUFACTURA DE ROPA BLANCA FINA BORDADOS y CALADOS a mano EQUIPOS Y CANASTILLAS</p> <p>J. SANCHO CARRIÓ</p> <p>"VILLA LAS ROSAS"</p> <p>VENTAS MAYOR Y DETALL <b>Artá</b> (MALLORCA)</p>
--	---

## COLL, MICHEL Y CASANOVAS

76, Boulevard Garibaldi, MARSEILLE

Teléfono: Manuel 2-37

Telegramas: Colmicas

Importación \* Exportación \* Frutos secos y primerizos

**Especialidad en naranjas, mandarinas, bananas y dátiles**

Servicio directo para la importación de naranjas y mandarinas desde el puerto de Gandía a los de Port-de-Bouc, Marseille y Niza, por los veleros «Isabel Vanrell», «Lareño» y «Nuevo Lareño» dotados de potentísimos motores «Bolinder's» de 180, 150 y 120 H. P. respectivamente.

**MAISON Michel Aguiló**

30 Place Arnaud Bernard

**TOULOUSE (Haute-Garonne)**

Importation • Commission • Exportation

Oranges, Citrons, Mandarines, Grenades, Figses sèches, Fruits frais et secs, Noix, Chataignes et Marrons

— PRIMEURS —

DE TOUTE PROVENANCE ET DE TOUTES SAISONS

LEGUMES FRAIS DU PAYS, ECHALOTTES (EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS)

POMMES DE TERRE ET OIGNONS SECS DE CONSERVES

Adresse Télégraphique: AGUILO-TOULOUSE Téléphone 34 Inter Toulouse

**Société Franco-Espagnole**

DE TRANSIT & DE TRANSBORDEMENTS

**David MARCH, ROCARIES & Cie**

AGENTS EN DOUANE

Siège social à CHERBÈRE (Pyrées-Orientales)

Maison à PORT-BOU (Espagne)

TÉLÉPHONE: CHERBÈRE N.º 25 Cette N.º 4.08

Représentés à CETTE par M. Michel BERNAT

Quai Aspirant-Herber, 3

TÉLÉGRAMMES: TRASBORDO - CHERBÈRE TRASBORDO - PORT-BOU Michel BERNAT - CETTE

Agents de la Compagnie Maritime NAVIGATION SOLLERENSE

IMPORTATION • COMMISSION • EXPORTATION

**PIERRE BISCAFE**

15, Rue Henri Martin — ALGER —

Exportation de pommes de terre nouvelles, artichauts tomates chas-selas et tous produits d'Algerie et d'Oranie.

**Espécialité de dattes muscades du Souf et Biskra**

AVIS.—Sur demande cette maison donne tous ses prix pour toute marchandises franco gare Marseille.

Couriers tous les Jours.

Entrepôt de produits d'Espagne

GROS ET DÉTAIL

**Spécialité en noix et marrons**

**B. CALAFAT**

Rue de la République, 11 - Rue Modeste, 3 - Téléphone: 87

**PERIGUEUX (Dordogne)**

Expedition tous les jours 15 Septembre a 15 Desembre

# ORANGES • FRUITS • PRIMEURS

SPÉCIALITÉS: oranges, mandarines, cerises, bigarreaux, pêches, abricots, prunes, poires William, melons cantaloups et muscats, raisins chasselas, pommes de terre nouvelles, petits pois, artichauts, etc.,

## F. MAYOL & FRÈRES

6, Rue Croix Gautier, SAINT-CHAMOND (Loire)

(MAISON CENTRALE)

MAISON RECOMMANDÉE

Fondée en 1916

EMBALAGES TRÈS SOIGNES

PRINCIPAUX  
CENTRES

Mayol

Télégrammes	Téléphone
Saint-Chamond	— 2.65
Cavaillon	— 1.48
Chavanay	— 2
Boufarik	— 1.11

### TRANSPORTES Y ADUANAS Antonio Mayol y C.<sup>a</sup>

Casa Principal, - CERBERE

Agencia especial para el transbordo de naranjas y toda clase de frutas

Servicio rápido y sin competencia.

Precios alzados para todos los países.

Casas

CETTE, Quai Commandant-Samary, 1  
PORT-BOU—ESPAÑA  
BARCELONA, Comercio, 44

TELÉFONOS:  
Cerbère — 39  
C — 670  
Barcelona — 4.384 A

TELEGRAMAS:  
Cerbère — Mayol  
Port-Bou — Mayol  
Cette — Maillol  
Barcelona — Bananas

### PROPIETARIOS DE INMUEBLES EN ALEMANIA

Urquizay Echeveste, propietarios de fincas en Berlín, establecidos con personal competente y seguros de dar entera satisfacción, se ofrecen para administrar y todo lo referente a fincas en esta capital.

PARA INFORMES DIRIGIRSE A LOS SEÑORES:

D. BARTOLOME COLOM

COMERCIANTE

Potsdamerstrasse, 18, BERLIN (Alemania) y

SRES. BARCAIZTEGUI Y MESTRE

BANQUEROS

SAN SEBASTIAN (España)

Escritorio: Sachsische Str. 42, Berlín-Wilmersdorf

### Maison d'Expéditions de Fruits et Primeurs

Spécialité de pêches, abricots, cerises, poires, etc.

IMPORTATION DIRECTE DE BANANES DE CANARIES

Oranges, Mandarines, Citrons, Fruits secs.

EMBALLAGE SOIGNÉ, PRIX MODÉRÉS

## G. PIZÁ

20, PLACE DE L'HOTEL DE VILLE

GIVORS (RHONE)

THÉLÉPHONE 34

### ALMACÉN DE MADERAS

Carpintería movida a vapor

ESPECIALIDAD EN MUEBLES,  
PUERTAS Y PERSIANAS

Miguel Colom

Calles de Mar y Granvía

SOLLER - (Mallorca)

Somiers de inmejorable calidad  
con sujeción a los siguientes tama-  
ños:

ANCHOS

SOMIERS hasta 1'35 m. largo	
De 0'60 a . . .	0'70 m.
De 0'71 a . . .	0'80 m.
De 0'81 a . . .	0'80 m.
De 0'91 a . . .	1'00 m.
De 1'01 a . . .	1'10 m.
De 1'11 a . . .	1'20 m.
De 1'21 a . . .	1'30 m.
De 1'31 a . . .	1'40 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m.
De 1'41 a . . .	1'50 m. 2 piezas

### Maison d'Expédition, Commission, Transit

ESPECIALITE DE BANANES ET DATTES

Fruits Secs et Frais

IMPORTATION DIRECTE

## Barthélémy Coll

3, Place Notre-Dame-Du-Mont, 3—MARSEILLE

Adresse télégraphique: LLOC - MARSEILLE.—Téléphone: 57-21

IMPORTATION EXPORTATION

MAISON RECOMMANDÉE

pour le gros marrou doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et cornes fraiche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

## Pierre Tomas

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## ANIVERSARIO GLORIOSO

El incesante rodar de los días nos ha llevado nuevamente a la conmemoración del hecho más brillante que registra nuestra historia patria: la victoria alcanzada por nuestros antepasados sobre las huestes agarenas que querían *damnificar els bens y las casas, y desonrrar las fembras del poble cristiá* en aquella trágica jornada del 11 de Mayo de 1561. Ante esta conmemoración, para el editorial del SÓLLER dejamos de lado cuantos otros temas tientan nuestra pluma, deseosos de honrar cual se merece aquel hecho de armas y a los hombres que en él intervinieron, orgullo uno y otros de todo pecho solerense y fuente inagotable de legítimo patriotismo, de la que debemos sacar provechosas enseñanzas.

Para los que el nombre de la Patria no es una *buidor cuberta d' algun mantell de púrpura*, como cantaba el inmortal lírico de Formentor, la gesta imperecedera que escribieran con su propia sangre los esforzados hijos de este risueño valle llena el corazón de santo entusiasmo, de intenso reconocimiento y de profunda admiración, por las virtudes raciales que la inspiraron. Sin ellas, sin un entrañable amor al hogar venerando de sus mayores; a la tradición secular que aquéllos les legaron; a la fe sacrosanta que floreció con flores de heroísmo; al verbo vernacular y cálido de Juan Angelats, que enardeció y estimuló a los solerenses para la defensa de sus lares; a la serenidad y aplomo del Sargento Soler en el momento de mayor peligro; a la bravura de las *Valentes Donas de Ca'n Tamany*; al arrojo del Padre Baró; a la abnegación maternal de Margarita Costurer; y a los muchos y grandes sacrificios de aquel puñado de héroes, ¿se hubiera obrado, el prodigio de que seiscientos hombres sin preparación militar alguna pudieran vencer a un ejército de mil setecientos, aguerridos, adiestrados en el manejo de las armas y movidos por la codicia? ¿No fué por el arraigo de esas virtudes en sus nobles pechos que se sintieron espoleados nuestros valientes antepasados para luchar denodadamente contra la chusma sacrilega y materializada que intentara robarles, junto con las preseas y demás objetos de valor, los sagrados tesoros de sus creencias y de su honor?

Hoy que vemos debilitado, por la emigración comercial y por esa otra, menos disculpable, hacia la urbe populosa, el amor al patrio suelo; y que observamos, con dolor, como roe el cariño hacia las características de nuestra personalidad—bien definida, por cierto, e inconfundible—la carcoma de la indiferencia, dudosos nos preguntamos si sabríamos, los solerenses de la actual generación, repetir aquella proeza de titanes que en la historia de nuestro pueblo permanecerá eternamente escrita en letras de oro.

Contra los males internos que minan y corroen insensiblemente nuestra tan decantada virilidad hemos de reaccionar con el ejemplo de los héroes que admiramos si no queremos ver desaparecer por completo lo que aún nos queda de la firmeza de su carácter, de su civismo y de las demás excelentes cualidades de que estuvieron ellos adornados, mixtificadas de cada día más por la intromisión de extrañas ideas y de exóticas costumbres. A éstas hemos de oponer un acendrado amor a todo lo nuestro, a las tradiciones, a nuestro idioma y a las glorias patrias: a cuánto nos hable directamente al corazón y ese amor nos hará preferir nuestro pueblo a todos los demás, no porque sea mejor, más bello, más hospitalario, más rico que ellos, sino, sencillamente, por ser *el nuestro*.

De aquellos personajes históricos, cuya memoria hoy honramos, heredemos todas las virtudes enumeradas, que ellos en grado superlativo poseyeron, entre las que destacan, como flores rojas de un carmín de heroísmo, el amor a la tierra en que nacieron y por la que ofrendaron su vida.

Ellas infundieron los arrojados para luchar con un enemigo superior en arrestos bélicos y para vencerlo, que es nuestro mayor orgullo; a ellas fueron debidas las admirables epopeyas del *Camp de S' Oca* y del *Puig d' En Muntaner*, de *Ca'n Tamany* y del *Carrer d' En Malcuinat*, de la iglesia Parroquial y del *Pla d' es Port*; ellas inmortalizaron los nombres venerables de Angelats; Soler; Juan, Francisca y Catalina Casanovas; P. Paró; Pedro Bisbal, etc., que, con otros muchos héroes anónimos, cubriéronse de inmarcesible gloria, y cuyos laureles nosotros, sus descendientes, hemos de reverdecer anualmente.

Ante el ara santa de su recuerdo arda perennemente, en lámpara votiva, el aceite del agradecimiento de cuántos tenemos como el mayor honor el haber nacido en este encantado valle, y que el ejemplo de aquellas sus virtudes sea noble estímulo para amar y honrar lo que ellos amaron y honraron aún más que su propia existencia.

## CUARENTA AÑOS ATRÁS

8 Mayo de 1886

La fiesta que ha de celebrar este pueblo mañana promete estar animada, notándose extraordinario movimiento desde ayer. Muchísimos carruajes llegan de Palma y demás pueblos de la isla, se preparan en la Plaza tiendas para el mercado y se nota por todas partes alegría.

Son esperados los vapores Jaime I y Ma-

llorca, que tienen anunciado un viaje de recreo a este puerto con motivo de la fiesta de la Victoria, por lo que es de esperar esté concurridísimo el muelle a la hora de la llegada, como ha sucedido en años anteriores.

La nueva carretera de Deyá, la más pintoresca tal vez de Mallorca, hállase casi terminada. Ofrece a los forasteros que vienen a este valle un verdadero viaje de recreo, pudiendo dar la vuelta y visitar los pueblos de Deyá y Valldemosa y las deliciosas posesiones de Miramar.

COLABORACIÓN

## NOTAS AL MARGEN

«Entre la vida i els llibres». Acabamos de cerrar la última página de este primer libro—no será, de seguro, un final, sino una iniciación—de nuestro fraternal amigo Joan Estelrich.

Una docena de años de amistad íntima, de marchar unidos del brazo y movidos por los mismos sentimientos, si bien lejos uno del otro en el aspecto de la intensidad, la potencia, la riqueza de la inteligencia, nos autoriza a recibir con los brazos abiertos este primer hijo literario de Estelrich.

Hora era ya de que nuestro dilecto amigo trocara su calidad de editor, su labor de director de publicaciones, de gestor de empresas editoriales, por la de autor.

El nombre del que ha sido llamado, en el aspecto intelectual, «el brazo derecho» de Cambó, figura al frente de empresas literarias y periodísticas que son una garantía de su valer; pero faltaba esta consagración de ofrecer al público el fruto de su trabajo directo, y helo aquí en este libro. «Entre la vida i els llibres», segundo tomo de la serie editorial «El ram d' olivera».

Joan Estelrich ha iniciado, con la publicación de este libro, el género de los ensayos; en nuestra lengua, como ha reconocido ya algún autorizado crítico. Los tomos de poesía, los estudios históricos, las monografías, las novelas tenían ya vida propia; pero aún no la habían adquirido esas obras alrededor de un autor, en las cuales el sentido crítico, al servicio de un profundo conocimiento de la obra, pone de relieve la personalidad espiritual del escritor estudiado.

¿Cómo hemos recordado, a través de las páginas de este libro, los años de camaradería! El estudio sobre Leopardi nos ha retrotraído a aquella noche invernal en que en la Casa de la Ciudad leyera Estelrich un lúcido trabajo acerca del gran lírico italiano.

El extenso trabajo sobre Kierkegaard, el atormentado autor danés, fascinante y atrayente, nos ha recordado la iniciación de esa obra crítica que llena gran parte del libro.

Además de esos dos autores, tan distantes geográficamente, llenan las páginas de «Entre la vida i els llibres» otros ensayos sobre Maragall, Charlotun Rien, poeta provenzal, José Conrad y Jules Romains.

Si nos eran conocidos los estudios sobre Leopardi y Kierkegaard—el primero en especial—los otros han sido para nosotros nuevos en absoluto; pero a través del libro se ve como el cultivo del género ha ido depurando la labor de Estelrich y consiguiendo en los más recientes trabajos una luminosa claridad y una precisión de silueta que le acreditan como expertísimo cultivador del género.

El más hondo y minucioso de los ensayos es el consagrado a Kierkegaard, cuya alucinante personalidad es estudiada en todos sus aspectos y direcciones, y cuyo espíritu sufre, en cierto modo, una disección profunda y completa.

El relativo a Conrad es trazado sobre las líneas generales del prólogo puesto a la edición de las obras de ese autor, polaco de nacimiento e inglés por su producción, emprendida por la Casa Montaner y Simón.

El estudio sobre Juan Maragall es el trazado con más acatamiento, más veneración, más admiración a la persona y a la obra de uno de los mejores poetas que ha producido la Humanidad. Si, como dice Joan Estelrich en el prólogo, el espíritu de Maragall se ha filtrado en la obra toda, en el ensayo a él consagrado la pluma del autor ha sido para aquél como un devoto en adoración ante la imagen en su hornacina.

Y el estudio sobre Jules Romains, con que se cierra el libro, tiene la transparencia y nitidez del cristal, sin faltarle la proporción debida en cuanto a fijar concreta y claramente el carácter intelectual de Romains y su obra.

Adrede hemos dejado para el final el prólogo que Joan Estelrich ha puesto a su obra literaria. Viene a ser este prólogo la confección y justificación de cómo y por qué se publica el libro. En él—viene a decir—reuno los frutos, logrados en virtud de un autodidactismo, de mis lecturas de juventud, para liquidarlos de una vez, perder de vista estos festigos de los años que se fueron y hacer poco menos que quemar las naves para no emprender el regreso.

Pues bien, no. No es éste el propósito que debió haberle guiado. Justo es que quien como Estelrich ha promovido la publicación de los libros de los demás, lleve a cabo la de la obra propia, pero no como un castigo, no como una renuncia al pasado, no como medio de liquidar algo que estorba, sino más bien como una demostración—y es definitiva!—de que quien actuó como armador, sirve también para el comando del buque.

Y por ello es que anhelamos la aparición, cuando lo permitan las circunstancias, de los demás ensayos que su inagotable laboriosidad ha ido preparando.

Y anofemos, finalmente, las palabras sencillas, pero animadas por la admiración cordial, de esta elocuente dedicatoria de «Entre la vida i els llibres»: «A Gabriel Alomar amb la recança de no poder oferir-li res millor». He aquí, pensamos al leerlas, la inscripción inicial que pondríamos si algún día fuésemos capaces de escribir un libro.

R. RAMIS TOGORES.

## EL RAID ESPAÑA - FILIPINAS

Contrariamente a lo que suponíamos en nuestro número anterior, no podemos señalar hoy aún la llegada a Manila de los bravos aviadores Lóriga y Gallarza, puesto que sólo han realizado hasta la fecha una de las dos etapas que les faltaban para terminar esa grandiosa prueba de aviación, y aun esa, la han efectuado en medio de toda clase de peligros.

El aparato de Gallarza sufrió algunos desperfectos que han sido fácilmente reparados en Macao, donde se hallan ahora los aviadores, por algunos técnicos enviados desde Hong Kong por la Aeronáutica Británica. El de Lóriga aterrizó por avería en el motor en Chintung, pequeña población del litoral situada a unas 200 millas al Oeste de Hong Kong. Al hacerlo en un terreno favorable el aparato no obedeció, destrozándose completamente, saliendo ilesos los aviadores, quienes fueron recogidos por un cañonero portugués que los transportó a Macao.

DESDE MAHÓN

## Ante el gran partido de mañana

### Lo que es el «España»

Los que gustamos de ver equipos eminentemente deportivos, *amateurs* sin mixtificación, en estos tiempos en que tan mercantilizado anda el noble deporte del balompié, sentimos por el equipo villacarolino una honda simpatía.

Aquellos clubs cuya situación económica permite sostener un cuadro de jugadores sujetos a un entrenamiento, serio y metódico, sustraer a otros, elementos de valía, gracias a mejoras de uno u otro aspecto, no son, ciertamente, demasiado dignos de alabanza; y hay que convenir en que, por desgracia para el deporte, son así la inmensa mayoría de equipos de fútbol.

El *España* no. Sus jugadores, muchos entusiastas que estiman la honra de su equipo como la suya propia, juegan y se sacrifican por su club sin otra ambición que la—alcanzada ya—de colocar cada vez más alto su pabellón; restando horas a otros esparcimientos, menos recomendables quizá, pero más atrayentes para la juventud: son raza de aquellos españoles que practicaron el sport nada más que por afición.

Villacarlos fué uno de los primeros pueblos que tuvo equipos de fútbol, y es de los que, proporcionalmente, han dado a este deporte mayor número de excelentes jugadores. Su excesiva modestia no ha permitido evitar que multitud de los que en el *España* aprendieron, abandonasen su antiguo club, bien para buscar una mejor posición social en otras tierras, o para ingresar en otros *teams* de la capital de esta isla, de quienes han sido y son principales sostenes. Si fuese posible—nos decía un buen amigo nuestro—reunir todos los *equipiers* que aquí se hicieron jugadores y figuran hoy en equipos de Mahón, Palma y otros puntos de España, podríamos formar un equipo capaz de contender con ventaja con cualquier de los equipos de Mahón, y hasta me atrevo a asegurar que la selección de Villacarlos batiría a otra mahonesa.

Hoy, a pesar de todo, cuenta el *España* con un equipo temible. Prueba de ello es que en el finido campeonato han logrado clasificarse en segundo puesto—que ya ocupaban al suscitarse el conflicto entre la Federación Catalana y los clubs que hoy constituyen la Federación Balear—y las victorias alcanzadas sobre el *Mahón F. C.* y *Unión Sportiva* en la pasada temporada.

Y, sin embargo, el *España* es poco conocido fuera de Menorca. Ciertamente, pero el secreto de ello está en que no cuenta entre sus devotos a ningún cronista deportivo. Siempre que, a juicio de éstos, hubo algo reprochable en la conducta de los modestos españoles, lanzáronse a los cuatro vientos gritos de alarma; cuando contrajeron méritos dignos de ser conocidos, cuando en el campo de juego dieron jornadas de gloria para sus colores, nadie tuvo para ellos palabras de alabanza, voces de aliento. Y así las cosas, ha venido formándose alrededor del nombre de este equipo una atmósfera de hostilidad entre ciertos elementos, atribuyéndoles una clase de juego que en términos futbolísticos llámase «poco limpia», interpretando torcidamente, quizá a sabiendas, el juego fuerte con el juego sucio; concepto que debemos rechazar en absoluto porque, ¿puede practicar un juego sucio un equipo cuyos componentes son, en su mayoría, muchachos demasiado jóvenes para enfrentarse con adversarios de su valía? Y, aparte de ello, es imposible que quienes, como ellos, son en el trato particular unos perfectos caballeros, puedan comportarse poco noblemente en el terreno de juego.

Este es el equipo que va a enfrentarse el próximo domingo con el *Alfonso* en el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense»: un conjunto de excelentes jugadores cuya cualidad más estimable

es su desmedido entusiasmo por su equipo que, a costa de sacrificios, ha logrado alcanzar un puesto envidiable en el fútbol balear; milagro cuya realización débese en gran parte a la incansable labor de su presidente, nuestro estimado amigo D. Manuel Martorell, ejemplo de desinterés y entusiasmo.

### Dice el capitán del «España»

En la tarde de hoy, invitados amablemente por el Sr. Martorell, nos hemos trasladado a Villacarlos con objeto de presenciar un encuentro entre una selección de la mentada sociedad y el equipo que, probablemente, disputará al *Alfonso* la posesión de la copa donada por vuestro Magnífico Ayuntamiento. Poco antes del encuentro hemos tenido ocasión de departir con José Vidal, el capitán de las huestes villacarlinas. Es el ejemplo vivo de sus jugadores: modesto, franco y extremadamente entusiasta. Inquirimos su opinión respecto al encuentro del domingo, y, a fuer de sincero, no ha tenido inconveniente en expresarla.

—¿...?

—Nos hacemos perfecto cargo,—ha dicho—de la categoría de nuestro adversario y de la calidad de su juego. Por ello, y por la importancia que tiene para nosotros este encuentro, pondremos a contribución nuestro mayor esfuerzo para presentarnos frente a él en la mejor forma. Desde que nuestro equipo aceptó gustoso la invitación del señor Magraner, nos hemos sometido, los jugadores, a un severo entrenamiento, del que forma parte el encuentro de hoy, y lo continuaremos hasta nuestra partida. Tenemos las mejores noticias respecto a la cultura y deportividad del público sollerense, y en atención a ello queremos que por nuestra parte el encuentro sea brillante.

—¿...?

—Si. Salvo contrariedades que creo no se presentarán, desplazaremos nuestro primer equipo, cuya composición facilitamos al presidente de la «Sociedad Deportiva Sollerense»; en caso de que introduzcamos alguna modificación, será en sentido de mejora.

—¿...?

—Ya les dije que considero al *Alfonso XIII* como un adversario temible; tendremos que emplearnos a fondo para hacer un papel honorable frente a él. En cuanto a comparaciones, nunca fuí devoto de establecerlas; pero puesto que me obligan a ello, diré que, a juzgar por el juego desarrollado por el campeón de Mallorca frente al *Unión* en el partido final del campeonato de las islas, considero que su defensiva es superior a la



## D. CRISTOBAL MAGRANER RIPOLL

Falleció en Palma el miércoles, día 5 de los corrientes

HABIENDO RECIBIDO LA BENDICIÓN APOSTÓLICA

—( E. P. D. )—

Sus desconsoladas madre, hermanas, tíos, primos y demás parientes, al comunicar tan sensible pérdida, ruegan a sus amistades le tengan presente en sus oraciones.

Los Excmos. Patriarca de las Indias, Arzobispo de Zaragoza y Obispo de Mallorca conceden indulgencias en la forma acostumbrada.

nuestra: jugó aquí, mucho y bien. Su delantera, sin embargo, practica, a mi juicio, un juego de táctica poco eficaz: abusa del juego alto, y ello le impide chutar tanto y con la precisión que lo haría una delantera hábil en el juego raso. Creo que con el tiempo que los alfonsinos dominaron a los hoy campeones de Baleares, el *España* hubiera triunfado.

—¿...?

—Las profesías fracasaron tiempo ha. Nosotros, claro está, vamos a Sóller con la esperanza y los mejores deseos de vencer. No es que yo confie demasiado en una victoria; pero si nuestro equipo se alinea en la forma que creo lo hará, la considero posible. De cualquier modo, vencidos o vencedores, espero que el tanteador no acusará una diferencia mayor de un gol.

### Final

El partido de entreno nos ha causado excelente impresión y ha afirmado nuestra opinión de que la lucha del domingo próximo será la más interesante que hasta ahora se haya librado en el *Camp d'En Mayol*.

Querramos, por tanto, hacer llegar al Presidente de la «Sociedad Deportiva Sollerense» nuestra sincera felicitación, pues gracias a sus acertadas gestiones, Sóller añadirá este año al programa de sus Ferias y Fiestas, un espectáculo deportivo de la mayor importancia.

Y deseamos de veras que los nobles muchachos del *España* lleven una agradable impresión de su breve estancia en esa bella ciudad.

P. T. M.

Mahón, 2 de Mayo de 1926.

### Se solicita

En alquiler una casa situada en el Ensanche, Gran Vía o calle de Isabel 2.<sup>a</sup>, que sea de moderna construcción y con algún patio o jardín.

El que la tuviese puede dirigirse a esta imprenta, que proporcionarán informes.

### Casa moderna en esta ciudad

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

### Magnífico huerto

de once cuarterones, con casa, punto *Es Camp* o *Ca's Puput*, de este término, con derecho a tres horas y tres cuartos semanales de agua de la fuente de la Alquería del Conde.

### Se venderían en buenas condiciones

Darán informes en la notaría de D. Francisco Jofre (Romaguera 21.—Sóller).

## EL SECRETO DEL FRANCO

Completando la información que sobre la moneda francesa publicamos en nuestro número anterior, hoy podemos añadir la noticia que reproduce la prensa mundial y que confirma la optimista impresión del artículo de *La Publicitat* que transcribimos en el mencionado número, de que se ha llegado a un acuerdo entre Francia y los Estados Unidos en la cuestión de las deudas.

El convenio formulado entre el representante francés y la comisión de deudas según el corresponsal de la Agencia Havas, precisa:

Que Francia pagará en las dos primeras anualidades 30 millones de dólares. En las dos siguientes, 32 millones y medio. En el quinto, año pagará 35 millones; en el sexto, 40 millones y después progresivamente hasta obtener 125 millones, cifra que será obtenida en el 17.º año y que continuará siendo idéntica hasta el 62.º año.

Los intereses empezarán a últimos del año quinto de los pagos: Los 10 años primeros, el 1 por 1.000. Los 8 años siguientes, el 2 por 100. Los 7 años inmediatos, el 3 por 100. Los 22 años últimos, el 3 y medio por 100.

El convenio no lleva ninguna cláusula de salvaguardia, pero en él se estipula que hasta el año 1931 será suficiente para Francia avisar con 90 días de anticipación el vencimiento que no pueda pagar para que todo lo que exceda del pago anual efectuado en los 5 años hecho título comercial, o sea 20 millones de dólares, sea llevado por dos veces seguidas a un nuevo término suplementario de tres años.

Según un telegrama de Nueva York que transmite la Agencia Reuter, el anuncio del acuerdo relativo a la consolidación de la Deuda francesa con los Estados Unidos publicado por los periódicos de aquella capital bajo grandes titulares, ha sido favorablemente acogido en la Bolsa, donde ha producido una impresión optimista.

Un gran banquero ha declarado que si el acuerdo franco-americano es ratificado por los Parlamentos de ambos países, se abrirá una nueva esperanza en el mundo financiero francés, y si se aprovechan en toda su plenitud las posibilidades de salvación que en dicho acuerdo ofrece, el crédito de Francia se salvará del desastre.

Un periódico declara que desde el punto de vista racional el acuerdo es satisfactorio y que un pago próximo no menguará financieramente a Francia, favoreciendo, en cambio, el comercio internacional.

**XUT** Setmanari humoristic de futbol. De venta: Estanco de la Plaza.

# FERIAS Y FIESTAS DE SÓLLER

DOMINGO DIA 9: A las 5 de la tarde En el campo de futbol de la S. D. S. GRAN ACONTECIMIENTO DEPORTIVO

GRANDIOSO partido de FOOT-BALL entre los dos notables PRIMEROS equipos de la

## R. S. Alfonso XIII Y DEL C. S. España de Villacarlos (MENORCA)

finalista del Campeonato de Baleares

finalista del Campeonato de Menorca

Que se disputarán la Copa del Magnífico Ayuntamiento de esta ciudad.

### LAS RUTAS DEL AIRE

#### II

Prometimos en nuestro artículo anterior dar algunas noticias sobre los medios como se efectuará la travesía transpolar y exponer las medidas que se adoptarán para luchar contra las inclemencias de la zona glacial, y hoy vamos a cumplir aquella promesa; pero queremos hacer antes una declaración que consideramos necesaria.

No entra en nuestro ánimo hacer de estos artículos una serie de eruditas conferencias geográficas. Sólo deseamos que cuantos gusten de la lectura de esas auténticas y didácticas aventuras que van a llevar a cabo, en pleno siglo XX unos intrépidos apóstoles de la ciencia, hallen reunidos y condensados en unas pocas líneas cuanto pueda interesarles y ayudarles a formarse una idea lo más exacta posible de la magnitud de la empresa pronto a emprenderse, noticias que hallamos desperdigadas por la prensa, algunas de ellas como si fueran informaciones de cuarto o quinto orden. Esto es lo que nos obligó a resumir, empujados, además, por nuestras aficiones a las lecturas aventureras que contraímos leyendo a Julio Verne, cuánto llegue a nuestro conocimiento relacionado con la triple expedición polar de Amundsen, Wilkins y Byrd, en la seguridad de que debía ser leído con agrado de nuestros lectores.

#### \*\*\*

El «Norge» ha sido construido expresamente y a toda prueba para una navegación aérea accidentada a través de las imaginables incógnitas de las regiones boreales. A este objeto se le ha revestido de ciertos aparatos protectores a fin de que pueda ofrecer la mayor resistencia posible a la violencia del viento y a las bajas temperaturas del extremo Norte.

Sabido es que uno de los principales obstáculos para la navegación aérea en las regiones polares es la dificultad de orientarse exactamente, ya que la proximidad del centro magnético ejerce un influjo desastroso en las brújulas corrientes.

Tan pronto como empiece a manifestarse ese fenómeno, la expedición empleará, pues, las llamadas «brújulas solares», cuyos instrumentos constan de un aparato de relojería, siguiendo el camino astronómico aparente del sol, del que refleja la imagen sobre una pantalla. De hallarse esa imagen en el centro de una línea convencional trazada en sentido perpendicular al ocular quiere decir que la marcha es en el sentido de los meridianos, lo que da la indicación exacta del Norte-Sur. Por lo demás, la «posición» del dirigible será seguida y puntualizada por medio de la radiogoniometría desde varias estaciones radiotelegráficas.

La travesía desde el Spitzberg hasta la Punta Barrow—travesía cuya duración se calcula en unas sesenta horas—constituye la mayor dificultad, y al propio tiempo el objeto principal del viaje. Para el éxito de éste es sumamente importante que el «Norge» arribe al Spitzberg y se halle presto para emprender

dicha travesía polar no más tarde del día 15 del corriente mes de mayo, pues con esa fecha, aproximadamente, las condiciones atmosféricas empiezan a ser menos favorables. Para luchar contra las temperaturas glaciales de las zonas polares se ha doblado el revestimiento exterior del amplio camarote del dirigible, a cuyo bordo se han instalado, además, unas estufas de bencina de combustión lenta, cubiertas con una red metálica, parecidas a las usadas por los mineros y que no ofrecen ningún peligro, ni en el caso de que el ambiente estuviese impregnado de gases inflamables. Otro medio de calefacción original se obtendrá con un recipiente de metal lleno de limadura de hierro colado, la cual, al ser puesta en contacto con agua, desarrolla un calor muy considerable. Innecesario es advertir que los expedicionarios llevarán puesto un traje de pieles muy tupido, y tocante a los alimentos y a las bebidas calientes, preparados previamente en las diferentes etapas árticas, ellos quedarán conservados en unos grandes termos.

En concepto de los más competentes sabios y técnicos, la organización de la inminente expedición nada deja que desear, en suma, tanto desde el punto de vista científico como desde el de los detalles materiales. Sin embargo, claro está que su éxito depende de los elementos meteorológicos no menos que de la tenacidad de los expedicionarios. Pero así como con esta última cabe contar de antemano, nada puede predecirse desde luego sobre el auxilio que presten aquéllos.

El mayor peligro al que pueden verse abocados Amundsen y sus compañeros durante la travesía de los 3.500 kilómetros que separan el Spitzberg de la Punta Barrow es el de tener que aterrizar forzosamente en la escuálida zona polar. En ese caso (¡que no quiera Dios que se verifique!) la pérdida del «Norge» resultaría inevitable, y su tripulación, que lleva víveres para un mes, se vería expuesta a unos riesgos tremendos. De las dos eventualidades que podían determinar tamaña desventura, una—es decir, la de que se agote la provisión de bencina—se ha hecho todo lo posible para que quede descartada sin más, y contra la otra, representada por alguna avería realmente grave en el dirigible, el coronel Nobile se ha precavido con cuantos medios le han aconsejado sus excepcionales dotes de constructor e inventor genialísimo.

#### \*\*\*

Los recientes temporales habidos en el Norte de Europa han impedido hasta hoy la salida del «Norge» de Leningrado para Vadso, puerto septentrional de Noruega, en donde debe hacer escala para llegar a King's Bay, en la isla de Spitzberg.

Aún cuando carecemos de noticias a la hora en que escribimos sobre la fecha exacta de su salida, suponemos lo efectuará de un momento a otro, tan pronto como las condiciones atmosféricas lo permitan. En King's Bay todo se halla preparado para recibirle. El personal técnico italiano ha dejado ya ultimado el hangar del «Norge», que es la construcción más grande de madera

que se ha hecho nunca, construido en el curso de la larga noche polar y en medio de los inconvenientes del clima ártico. También se halla terminado el mástil de amarraje y la sistemización de los servicios de bencina y de hidrógeno.

El profesor Puzirewski, del Instituto de Leningrado, ha dicho que Amundsen, con el talento, con la erudición y con la ardiente energía de la tripulación representada por el coronel Nobile, tiene el éxito garantizado. Dimitriew, representante de los Soviets de Leningrado, ha garantizado a los miembros de la expedición la buena voluntad más sincera de las autoridades de la Unión de Repúblicas Socialistas Soviéticas. El representante de la sociedad «Defensa Aviatoria y Química de los Soviets» ha asegurado que la opinión rusa sigue con el mayor interés todas las etapas del vuelo del «Norge».

Por su parte, el conde Henri de la Vaulx presidente de la Federación Aeronáutica internacional, ha manifestado que la expedición transpolar de Amundsen es muy atrevida y que sus peligros son considerables. Pero, ha añadido, dada la técnica de los pilotos en lo que hace referencia a la aerostación del dirigible y dada la personalidad de Roald Amundsen, cabe esperar que la expedición será llevada a buen término. Vaulx cree que el «Norge» tiene adaptados actualmente todos los perfeccionamientos que es posible introducir en un aerostato. Refiriéndose a Amundsen dijo que tuvo ocasión de hablar con él en Otoño pasado en Checoslovaquia y que recuerda su silueta enérgica que impone por su gran calma y el dominio de sí mismo. Dijo que de todos los «ases» de aviación que había conocido y de todos los exploradores ninguno de fisonomía tan bella, tan noble, como la de Amundsen, este hombre de sesenta años que, a su edad, desafía los peligros más terribles con la consciencia del peligro, con la resolución firme de vencer y esto con el único fin de ensanchar el patrimonio científico de la humanidad.

Vaulx ha dicho también que el dirigible reúne condiciones que faltan al avión para las expediciones polares. Puede estar mucho más tiempo en el aire y se presta mejor para las observaciones científicas porque puede reducir a voluntad su velocidad y incluso inmovilizarse en el aire sobre un mismo punto. En resumen: el dirigible puede efectuar su reconocimiento polar sin aterrizar, y el avión, en cambio, prisionero de su velocidad, no puede reducirla cuando quiera. Y si llega a aterrizar, se encuentra con los inconvenientes que tuvo que vencer Amundsen en su vuelo anterior.

#### \*\*\*

Las noticias que recogemos de las otras dos expediciones son mucho más escasas y dificultosas de reunir que las de Amundsen.

De Wilkins, que como ya saben nuestros lectores intenta hacer el vuelo transpolar en avión y en sentido inverso de Amundsen, sabemos que el jueves de la semana anterior llegó a Fairbanks la noticia de que había llegado sano y salvo a Punta Barrow junto con su piloto. La noticia, acogida con gran satisfacción, ha sido transmitida radiotele-

gráficamente por el operador de la caravana de trineos que, como se sabe, llegaron hace poco a Barrow. Wilkins y el teniente Eielson habían llegado a Barrow con su monoplano pero no habían podido comunicar con Fairbanks por avería en el aparato radiotelegráfico, cuya falta de noticias había hecho temer por su suerte.

El capitán Wilkins intentó tres veces salir de nuevo en aeroplano hacia Fairbanks para continuar sus viajes de aprovisionamiento, pero no pudo hacerlo por el defectuoso funcionar del motor. Las últimas noticias que tenemos es que había de intentar salir de nuevo al día siguiente.

#### \*\*

Telegramas llegados al «Dagbladet» de Vadso dicen que de por todas partes, por vía de mar y por vía de tierra, llega multitud de gente a la frontera finlandesa para presenciar la llegada del «Norge». El tiempo es bellissimo, sin una brisa de viento, no pudiéndose desear condiciones más favorables para el vuelo y para el amarraje al mástil. Mientras tanto el aviador americano Byrd, sacando partido de la permanencia del «Norge» en Leningrado, se apresura en sus preparativos a lo largo de las costas de Noruega sin perder un momento. Primero había enviado a Trondjem algunos objetos de equipaje y su nave había de tocar en aquel puerto para embarcarlo. Pero Byrd ha decidido ahorrar tiempo y se ha dirigido a la desembocadura del fiord de Trondhjem por un vapor en el cual habianse embarcado los objetos ordenados. Hecho el transbordo, Byrd se dirigió hacia el Norte pasando el círculo polar. Según un telegrama de la «Sjofartstidende», Byrd probablemente dejará de tocar en Tromsøc. Ha fletado un piróscapo para que lo lleve a alta mar. El presidente de la «Asociación Aeronáutica» noruega, entrevistado por el mismo diario, declaró improbable que Byrd pueda llegar al Polo antes que la expedición de Amundsen si se atiene al programa originario de preparar su vuelo llevando en avión víveres y demás provisiones desde Spitzberg a la Groenlandia septentrional. Pero el presidente admite que las circunstancias actuales podrían tentar a Byrd a cambiar su plan y hacerlo desde Spitzberg hasta Alaska.

Lo único que se sabe y que se puede añadir a lo dicho es que Byrd ha llegado a King's Bay junto con la expedición polar americana que él dirige. Esto es positivo, y lo demás son conjeturas más o menos fundadas.

En este estado se hallan las tres expediciones. Dentro estas próximas semanas que siguen se emprenderán los vuelos hacia lo inexplorado. Con nuestra atención e interés les acompaña a todas nuestra simpatía, y es nuestro mayor deseo poder informar a nuestros lectores en próximos números del más completo éxito de los tres gloriosos e intrépidos raids.

#### M.

### SE VENDE

la casa número 3 de la plaza de Antonio Maura (Arrabal).

Para informes dirigirse al n.º 5 de la misma plaza.

## La escuadra alemana y su visita al Mediterráneo

Es sabido que, forzada por el tratado de Versalles, Alemania debía reducir sus fuerzas marítimas a un número insignificante de buques, desproporcionado en razón de la importancia de su comercio en el extranjero y a la extensión de sus costas.

Esta reducción debía iniciar el desarme general de las naciones, que era el ideal acariciado por el presidente Wilson. Los últimos años han demostrado la quimera de estas imposiciones.

Alemania, forzada por razones económicas y políticas, ha organizado con algunos de sus viejos buques de guerra, pero con una selección de personal joven, lo más florido de su juventud, una armada pequeña pero valerosa, apta para demostrar a las otras naciones que no quiere renunciar a una posición digna en el concierto mundial. Para conservar y consolidar la amistad histórica con España, Alemania prepara una visita de su escuadra a esta nación, en el Mediterráneo, y especialmente a las islas Baleares, bella y valiosa perla de su diadema.

Saldrán del Mar del Norte con rumbo a estas islas el 14 de este mes los acorazados *Schleswig-Holstein*, *Hannove*, *Hessen* y *Elsass*, los dos primeros acompañados del crucero ligero *Amazona*, para Palma, y los otros dos con el crucero ligero *Nympha* para Mahón (Menorca). Pasado una semana en las aguas de estas islas, marcharán hacia diferentes puertos de la península: el *Schleswig-Holstein* y el *Elsass* a Barcelona; el *Hannove* y el *Hessen* a Cartagena, y el *Amazona* y el *Nympha* a Málaga.

El programa de la visita a esta isla, y especialmente a Sóller, se publicará próximamente. Los buques son esperados en estas aguas el 22 y se marcharán probablemente el 30. Según ciertas noticias los marineros alemanes vienen con mucho gusto deseosos de conocer la hermosa y tranquila isla, a la que puse por mote *Rusñol de la Calma*, y la pintoresca y deliciosa ciudad de Sóller, país natal de tantos comerciantes que residen en Alemania, dedicados al negocio de frutos, vulgarmente conocidos allá con el nombre de «Jardines Españoles».

¡Que sean bienvenidos!

P. ESCH.

## En el Ayuntamiento

Sesión de la Comisión Permanente del día 5 de Mayo de 1926

LA SESIÓN

A las 8'45, y presidiendo el Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer, dió principio a la sesión ordinaria de la Permanente, de esta semana. A la misma asistieron los Tenientes D. Bartolomé Sampol Colom y D. Miguel Coll Mayol y el suplente don Cristóbal Castañer Ripoll.

ORDEN DEL DIA

Se aprobó el acta de la sesión anterior. Se acordó satisfacer: a D. Francisco Vidal, 24'50 ptas. por los jornales invertidos, durante el mes de Diciembre último, en recoger las basuras de las casas particulares de la barriada marítima. A D. Martín Cifre, maestro de obras, 134'50 ptas., por los jornales y materiales invertidos en construir una escalinata en la calle de Mallorca, del Puerto, y 150 ptas. por construir un piso de hormigón frente a la iglesia de San Raymundo de Peñafort, de dicha barriada. A D. Manuel Carrascosa, 925 pesetas por los jornales y materiales empleados, durante el mes de Febrero último, en practicar una reparación en el puente existente sobre el torrente Mayor, en el punto denominado *Camp de Sa Mâ*. A D. Guillermo Calvo, 8 pesetas por construir una compuerta para una acequia que pasa por el camino denominado del *Camp Llarg*.

Se resolvió pasar a estudio de la Comisión de Obras, una instancia promovida por D. Jaime Bujosa Moranta, como encargado de don Lucas Morell Timoner, en súplica de permiso para cercar con rejilla un huerto lindante con el camino de Ses

Fontanelles, en el punto conocido por *Sa Bassa d'En Morell*.

Se enteró la Comisión de una atenta carta remitida por el Excmo. Sr. Alcalde de Palma, mediante la que acusa recibo de la cantidad de 740 ptas. a que asciende la lista de suscripción abierta por el Ayuntamiento de esta ciudad para contribuir a la erección del monumento a don Antonio Maura, y expresa por ello su mayor reconocimiento.

Fué aprobada la relación de las cantidades recaudadas por la Recaudación de Arbitrios e Impuestos municipales, durante el mes de Abril último, la cual asciende a la suma de 8.213'07 ptas., acordándose el ingreso de esta cantidad en la Caja municipal.

También fué aprobada la relación de las cantidades recaudadas por la misma citada dependencia, durante el expresado mes, correspondientes a débitos del anterior ejercicio, la cual asciende a 511'59 pesetas, acordándose igualmente el ingreso de esta suma en la Caja municipal.

Fué aprobado el extracto de los acuerdos tomados por la Comisión en las sesiones celebradas durante el mes de Abril último, acordándose su remisión al Excelentísimo Sr. Gobernador civil de esta provincia para su publicación en el «Boletín Oficial».

Igualmente aprobóse la distribución de fondos por capítulos y artículos para satisfacer las obligaciones del presente mes, formada por la Intervención de este Municipio, la cual se eleva a la suma de 27.481'87 pesetas.

Dióse cuenta de una comunicación remitida por el Ilmo. Sr. Ingeniero Jefe accidental de Obras Públicas de esta provincia, contestando a la consulta que le hizo la Alcaldía de esta ciudad, referente a establecer un arbitrio sobre balcones ya construidos que vuelan sobre los torrentes públicos, manifestando que entre las condiciones que se imponen a las concesiones de obras en los cauces de dominio público, no figura la de que han de estar sujetos a arbitrio alguno de la autoridad municipal, ni tampoco que se oponga a ello, por lo cual entiende que la resolución del extremo consultado incumbe exclusivamente a la Hacienda municipal, debidamente asesorada por la Delegación de Hacienda de la provincia.

En consecuencia, la Comisión resolvió hacer la misma consulta a la citada Delegación de Hacienda.

Se dió cuenta de que durante el tiempo que ha permanecido expuesta al público, a efectos de reclamación, la petición formulada por D. Bartolomé Sampol Colom, para colocar un motor-bomba en la casa n.º 16 de la calle de la Vuelta Piquera, no se ha presentado ninguna.

En consecuencia, la Comisión resolvió conceder el permiso solicitado.

Dióse lectura a una muy atenta carta remitida por el Excmo. Sr. Gobernador civil de esta provincia, que dice así:

«Al marchar de Baleares para incorporarme a mi nuevo destino en La Coruña, me es muy grato expresar mi complacencia por las muchas satisfacciones recibidas durante el tiempo que tuve el honor de ejercer el mando civil de esta provincia y mi profundo agradecimiento a todas las personas que componen los Ayuntamientos, Juntas provinciales y locales, Autoridades y funcionarios subordinados a mi Autoridad, así como cuantos integran la U. P. y los Somatenes, y en general a todos los habitantes de estas privilegiadas Islas; en unos con su labor personal, desinteresada y generosa y otros con sus aplausos y todos con sus indiscutibles cualidades de cortesía, honradez, laboriosidad, docilidad y bondad, tanto han contribuido a que mi actuación fuese eficaz y tan fácil han hecho mi labor de gobierno.—Al dejar estas bellas Islas tengo el sentimiento que causa el alejarse de personas y cosas de nuestra verdadera estimación y aprecio, y deseo vivamente que ninguno olvide que estaré siempre dispuesto a favorecer los intereses generales de Baleares y a servirles incondicionalmente.»

La Comisión agradeció la cariñosa despedida del señor Gobernador.

El señor Interventor dió lectura al proyecto de presupuesto para el próximo ejercicio económico de 1926-27, así como a las

tarifas de arbitrios y ordenanzas confeccionadas para su exacción.

La Comisión enterada acordó exponer dichos documentos al público a efectos de reclamación por término de quince días.

OTROS ASUNTOS

El Sr. Coll denunció que en el *Torrentó de Ca'n Creueta*, en el sitio denominado *Es Pontet*, junto a la calle de la Alquería del Conde existe un montón de basura echada sin duda por los vecinos de aquel sitio. Como ello podría interceptar el paso de las aguas y además es un peligro para la salud pública y un espectáculo vergonzoso que no debe tolerarse, propuso se construyera un muro de un metro y medio que impidiera se echaran inmundicias en el citado sitio.

La Comisión acordó pasar la proposición del Sr. Coll a informe de la de Obras.

El Sr. Sampol dijo que visitó una acometida a la alcantarilla en la Alquería del Conde lo que le confirmó en su opinión de que precisa cambiar la tubería conductora del agua que abastece las fuentes públicas y que pasa por aquel sitio, por una de hierro, por el mal estado en que se halla la actual y porque impedirá facilitar acometidas a la mencionada alcantarilla caso de solicitarlas los vecinos. Añadió que es de todo punto necesario hacer esta mejora e interesó de la Alcaldía se hagan los trabajos conducentes a remediar este defecto.

El señor Presidente dijo que en el próximo presupuesto se consigna cantidad para poder cambiar la citada tubería.

La Comisión resolvió pasar la proposición del señor Sampol a estudio de las Comisiones de Obras y Aguas.

El Sr. Coll propuso se solicite de la sociedad «Colombófila Sollerense» orgánica una suelta de palomas en el puerto el lunes como acto inicial del *Firó*, lo que daría mayor realce al simulacro, y el señor Presidente le contesta que se solicitará de oficio.

El mismo señor Presidente propone conceder una gratificación, con cargo al Capítulo de Imprevistos, de 100 ptas. al Administrador de los Arbitrios Municipales, D. Andrés Arbona, por trabajos extraordinarios y para premiar el celo con que cumple sus obligaciones.

La Comisión considerando justa la mencionada proposición, acordó de conformidad con la misma.

Y no habiendo otros asuntos a tratar, ni nadie más que quisiera usar de la palabra, a las 9'4 levantóse la sesión.

## Futbolístiques

Libertad F. C. 2

Sóller F. B. 2

Aquesta setmana anarem al camp amb la seguretat de veure guanyar als nostres jugadors en un partit emocionant i ple de nobles incidències, però sincerament hem de confessar que el nostre bon desig ens enganyà aquesta vegada. Ni havien sopat ni havien passat el rosari podem dir com el personatge de la rondalla. Ni guanyaren, ni el partit, en quant a bellesa i emoció, fou cap cosa de l'altre món. La que 'ns va produir la podem ben bé dur i córrer.

Per això renunciem a fer-ne una ressenya amb tots els ets i uts perquè tan mateix no més en podríem dir quatre vulgaritats qui no valen la pena d'esser escrites. Sols en donarem una breu relació perquè els qui no hi anaren sapiguen com se desenvolupà la lluita.

De joc pròpiament dit no 'n vérem d'allò més. Sols a estones en vérem qualque mica i encara aquest ens el serví l'equip sollerenc. Vol dir això que el *Llibertat* qui ens visità (per altre nom l'*Internacional*) no és cap equip temible i pot ben bé donar-se les mans amb els d'aquí. Segons tenim entès els qui el componen no havien jugat mai junts lo que explica el poc rendiment que donaren.

Durant el curs del partit dominaren en gran part els nostres jugadors si bé val a dir que foren desgraciats en el xut perquè perderen nombroses ocasions de marcar. L'empat a dos amb que acabà aquell no és prou fidel reflexe de lo que fou la lluita: un tres a dos a favor dels locals hauria estat més exacte i més just.

Per cada banda se marcà un gol de penalti, se 'n perdonaren un altre perhom i l'altre l'obtingueren ambdós estols amb bona llei d'una ben dita investida. Els dos dels sollerics els encletà dins la xerxa En Castanyer qui estigué molt treballador tot lo capvespre si bé anava fortament marcat.

La nova davantera que debutà aquest dia no donà el rendiment que se 'n esperava. Per afinar-li el serrí caldran fer encara més proves. Els mitjos i defenses, bé. A la porteria hi hagué En Bauzà, per ausència d'En Galmés, qui no fou gaire importunat.

I això és tot lo que sens acudeix del partit de diumenge darrer.

Per demà:

Demà, dia de la Fira, hi haurà en el nostre camp un partit migne d'aquells qui solen formar època. Tot i no haver estat possible fer venir l'*Unió Sportiva* de Mahó campió actual de Balears, vendrà en son lloc el potent equip *España*, de Villacarlos, rival de l'equip campió, qui contendrà amb el primer de l'*Alfonso* en un encontre que esperam ple d'interès i d'emoció.

Per donà una idea de la potència de l'*España*, de Villacarlos, extreim del seu historial els resultats següents obtinguts amb equips de Balears:

A Villacarlos, per Pàsqua Granada de 1922 empatà primer a un gol i vencé en un segon partit per 2 a 1 al *Regional* de Ciutat. A Ciutat, en el camp d'aqueix equip reforçat amb elements del *Metalúrgico* vencé el primer dia el *Regional* per 1 a 0 i el segon l'*España* per 2 a 0.

Amb el *Balears* jugà pel Maig de 1923 a Mahó, vencent-lo per 2 a 1. En una altra volta posterior efectuada per Menorca pel *Balears* guanyà aquest als equips d'aquella illa *Levantino*, *Iberia* i *Zamora*, essent derrotat, en camvi, per l'*España* per 1 a 0.

Amb l'*Alfonso* ja hi contengueren una vegada: els dies 17 i 18 de Maig de 1924 a Palma vencent llavors l'equip alfonsí per 2 a 1 i 1 a 0.

Además, l'*España* du empats i victòries sobre els dos clubs més importants de l'illa germans: l'*Unió Sportiva* i el *Mahó F. C.*

En el campionat d'enguany, guanyà l'*España* al *Ciudadela* per 3 a 2, al *Zamora* per 1 a 0 i a l'*Alayorense*, perdent tant sols amb l'*Unión*.

Això demostra la vàlua de l'equip menorquí qui és un equip temible de debò i cal a l'*Alfonso* ara posar tot l'esforç en la lluita si en vol sortir guanyador.

Segons tenim entès, aquests dies s'ha sotmès a un intens entrenament per poder-se rescabalar de l'*score* de Mahó.

Els equips s'aliniaran, probablement, de la següent manera:

*Alfonso XIII*: Oliver—Henales, Camps—Seguí, Llauger, Tomás—Cerdà, Nadal, Socias Moranta, Hernàndez.

*C. D. España*: Rovellada—Ensenyat II, Riera—Vidal Manent, Arnau—Fuserà, Ensenyat I, Preto, Prats, Rovellada I.

Segons s'ens informa, l'*España* vendrà fortament reforçat per elements de l'*Unió Sportiva* de Mahó, tant, que més que l'*España* l'equip pereixerà l'*Unió*. Això que ho recollim sols a títol d'informació i com a rumor circulat a darrera hora i encara que no ho asseguram, ho trobam ben possible i ben lògic. De fer-se, serien trucs diplomàtics dels que no se'n troben lliures ni els clubs de futbol!

Demà sabrem lo que hi ha de cert en aquest rumor.

Igualment ens diuen i posat en el terreny de les confidències ho volem fer públic, que l'*Unió Sportiva* de Mahó s'ha compromès a no jugar a Mallorca abans del dia de St. Bartomeu dia de la festa patronal del nostre poble, i que per aqueixa fetxa el tendrem en el nostre camp per contendre amb son *eterno rival*, l'*Alfonso*.

Ell que hu vésem, va dir el cego!

Campionat d'Espanya

Diumenge darrer fou eliminat l'*Espanyol* de Barcelona del campionat.

Demà s'enfrontaran el *Barcelona* i el *R. Unió* d'Irún per una banda i per l'altra el *Celta* de Vigo i l'*Athlètic* de Madrid.

REPLY II.

## Junta General de socios de la "Sociedad Deportiva Sollerense,"

Conforme estaba anunciado, el domingo último celebró Junta General extraordinaria la «Sociedad Deportiva Sollerense», en su domicilio provisional, al objeto de aprobar el *Reglamento de la Sección de Fútbol y sus partidos*. Como no estaban presentes más de la mitad de los socios, no pudo celebrarse la reunión, en primera convocatoria, que estaba fijada para las ocho y media de la noche, celebrándose en segunda convocatoria media hora después, como se expresó en los anuncios convocando a la reunión.

A las nueve de la noche quedó, pues, constituida la Junta General bajo la presidencia de D. José Magraner, asistiendo todos los miembros de la Directiva y de la Junta de Fútbol, casi todos los socios jugadores e infantiles y muchos socios preferentes y de número. Por el Secretario, Sr. González, se dió lectura a la propuesta de Reglamento elaborado por la Directiva, que fué aprobada por unanimidad después de expresarse algunas aclaraciones por la Presidencia explicando el alcance de ciertos artículos. Siendo éste el único asunto objeto de la Junta General extraordinaria, se levantó seguidamente la sesión.

\* \*

El Reglamento aprobado trata de la misión de la Sección de Fútbol, de la organización, atribuciones y deberes de la Junta Técnica y Asesora de dicho deporte, de la práctica del mismo señalando minuciosamente las normas de disciplina a que han de estar sometidos los jugadores y en último término lo referente a organización de partidos. Creyendo conveniente a todos los asociados, el conocimiento de esta última parte, la transcribimos a continuación:

«Art. 28.—La parte económica y administrativa de los partidos de fútbol que se celebren, será de la exclusiva competencia de la Junta Directiva.

Los partidos entre equipos de la S. D. S. serán organizados por la Junta Técnica y Asesora. Los partidos entre equipos de la S. D. S. y otras entidades serán propuestos por la Junta Técnica y Asesora a la Junta Directiva y organizados por ésta, salvo delegación especial para cada caso a favor de la primera. Los partidos en que contendian dos equipos ajenos a la S. D. S. serán organizados exclusivamente por la Junta Directiva. En toda clase de partidos correrá a cargo de la Junta Técnica y Asesora la dirección de todo lo concerniente a la parte técnica de campo y material del partido.

Art. 29.—Se confirman todos los derechos que establecen los Estatutos de la S. D. S. a favor de sus asociados; sin embargo, cuando se trate de partidos importantes con equipos ajenos a la S. D. S. o aun jugando el «Sóller F. B.» rebase el presupuesto de gastos de la cantidad de 500 pesetas, la Junta Directiva queda facultada para establecer, en caso indispensable, una cuota como entrada a cargo de los socios de número que asistan, la cual nunca podrá exceder del valor de media entrada para el público.»

\* \*

Según informes, parece que la Junta Directiva imprimirá una tirada de ejemplares con los Estatutos y Reglamentos de Fútbol para ponerlos a disposición de los socios por precio módico.

De la «Sociedad Deportiva Sollerense» hemos recibido para su publicación la siguiente nota oficiosa:

«Por acuerdo de la Junta Directiva se hace saber, para el buen orden del partido de Ferias, lo siguiente:

1.º En vista de los gastos extraordinarios que origina la organización de tan Gran Partido, nos vemos obligados a establecer la cuota de una peseta a cargo de los socios de número que asistan, cuya cantidad es inferior a la que registrá para medias entradas.

2.º Los socios de número deberán proveerse de la entrada de socio que expenderá nuestro cobrador (Conserje de la «Defensora Sollerense») previa exhibición del recibo pagado correspondiente al segundo trimestre en curso.

3.º Las señoras que están inscritas como socios de número recibirán gratuitamente un asiento de preferencia al proveerse de la entrada de socio, conforme acuerdo anterior de esta Directiva.

4.º Nuestro cobrador expenderá las entradas de socio los días: jueves, viernes y sábado de 7 a 10 de la noche, y el domingo de 9 a 12 de la mañana. Después de

esta última hora podrán recogerse en taquilla.

5.º Los socios de número deberán presentar al Portero su carnet de tales, acompañando la entrada de socio.

6.º El público en general podrá proveerse de entradas y localidades, antes del partido, en el domicilio de nuestro taquillero (calle de la Luna, número 19).

Sóller, 5 de Mayo de 1926.—P. A. de la J. D. El Secretario, J. González.—V.º B.º. El Presidente, J. Magraner.

### CULTOS SAGRADOS

En la iglesia Parroquial.—Mañana, domingo, día 9.—Fiesta a Ntra. Sra. de la Victoria, que le dedica el Magnífico Ayuntamiento en nombre de la ciudad.—A las siete y media, ejercicio del Mes de María y Misa de comunión gener 1 para los caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y para la Asociación de Madres Cristianas. A las nueve y media, Horas menores, y a las diez y cuarto oficio solemne, con música, y sermón a cargo del M. I. Sr. D. Antonio Sancho, Canónigo Magistral de la S. I. C. B. y Predicador de S. M. Por la tarde, ejercicio mensual propio de las Madres Cristianas, Vísperas y Completas. Al anochecer, a las siete, solemne Procesión de Ntra. Sra. de la Victoria y acto seguido el ejercicio del Mes de María.

Lunes, día 10.—A las ocho y media, Horas menores, procesión de las Letanias y Oficio. Al anochecer, se trasladará la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria a la iglesia del Hospital.

Martes y miércoles habrá procesión de las Letanias.

Jueves, día 13.—Fiesta de la Ascensión del Señor. A las nueve y media, Horas menores y acto seguido oficio con sermón, que hará el Rdo. Sr. Arcipreste. A las doce, se cantará la Hora Canónica con exposición del del Santísimo. Por la tarde explicación del Catecismo, y al anochecer, Vísperas y Completas solemnes, rosario y ejercicio del Mes de María.

Domingo, día 16.—Tercera Dominica del Santísimo Sacramento para D. Antonio María Pons, Pbro.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación (Convento).—Mañana, domingo, día 9. A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las cinco y media, solemne ejercicio del Mes de María, con sermón.

Lunes, día 10.—La función solemne del Mes de María se hará por la tarde a las cinco y media.

Jueves, día 13.—Fiesta de la Ascensión del Señor. A las ocho, Oficio. Por la tarde, a las cinco y media, solemne ejercicio del Mes de María, con sermón.

Viernes, día 14.—Se dará principio a la Novena al Espíritu Santo. Por la tarde, a las siete y tres cuartos, función del Santo Cristo y ejercicio del Mes de María.

Domingo, día 16.—En la misa de las seis, y media, Comunión general para los Terciarios Franciscanos.

En la iglesia de las Madres Escolapias.—Mañana, domingo, día 9.—A las siete y media, Misa conventual; después de la misa se cantará un *Te-Deum* al milagroso Niño Jesús de Praga en acción de gracias por haber alcanzado de El una devota persona una señalada gracia. A las cuatro y media el ejercicio del Mes de las Flores, con exposición del Santísimo.

Jueves, día 13.—A las siete y media, Misa conventual y después se cantará un *Te-Deum* al Divino Niño Jesús de Praga a intención de una devota persona; por la tarde a las cinco, ejercicio del Mes de María, con manifiesto, y después de la reserva se cantará a Sta. Teresita del Niño Jesús un *Te-Deum* a intención de una devota persona.

### Registro Civil

#### NACIMIENTOS

Día 5.—Pedro-Juan Trias, hijo de Pedro Juan y Margarita.

#### MATRIMONIOS

Día 4.—Jaime Fiol Estades, con Rosa Castañer Trias, solteros.

#### DEFUNCIONES

Día 3.—María Noguera Canals, de 72 años, viuda, calle del Cementerio núm. 31

Día 5.—María Magdalena Colom Vicens, de 90 años, viuda, calle de la Romaguera número 9

### Cambios de monedas extranjeras

#### Bolsa de Barcelona (del 3 al 8 Mayo)

	Francos	Libras	Dólares	Belgas
Lunes, día 3	22 90	33 68	6 92	27 90
Martes, » 4	22 95	33 78	6 94	22 95
Miércoles, » 5	22 80	33 70	6 94	22 70
Jueves, » 6	22 10	33 78	6 95	21 10
Viernes, » 7	21 90	33 75	6 95	21 00
Sábado, » 8	21 90	33 76	6 95	21 10

## SASTRERÍA Vda. de M. Plaza

SELECTO SURTIDO en  
toda clase de géneros para trajes y gabanes.

Equipos completos para reclutas de cuota.

SASTRE PARA UNIFORMES

“ PAISANOS

Calle Cadena Esquina Sta. Eulalia

PALMA

### MATADERO

Reses sacrificadas en el Matadero público de esta ciudad desde el 1 al 7 de Mayo.

Corderos.	100
Ovejas.	14
Carneros.	1
Ferrosos.	2
Lechonas.	10
Total.	127
Aves.	88
Conejos.	32

### CENTRO MAURISTA

Suscripción abierta en este Centro para cooperar a la erección de un monumento en Mallorca al Excmo. Sr. D. Antonio Maura y Montaner, hijo adoptivo de Sóller.

	Pesetas
Suma anterior.	3.928'35
D. Jaime Marqués Rullán.	10'00
» Bernardo Simó Casanovas.	5'00
» Miguel Ballester Ripoll.	25'00
» Andrés Oliver Bernat.	5'00
» Jaime Castañer Oliver.	10'00
» Miguel Capó Colom.	10'00
D. Pedro Antonio y don Onofre Casanovas.	100'00
D. Antonio Alcover Castañer.	25'00
Suma.	4.118'35
Francos	
Suma anterior.	850'00
D. Pedro Vicens Palou.	200 00
Suma.	1.050'00

### FERIAS Y FIESTAS

PROGRAMA de los festejos con que la ciudad de Sóller celebrará este año el 365 aniversario de la victoria alcanzada sobre las huestes musulmanas el día 11 de Mayo de 1561.

#### SÁBADO, DIA 8 MAYO

A las 18: Principio de las fiestas y paseo de cabezudos, al son de la gaita y tamboril, por las calles de esta población, y al anochecer se verificará el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la iglesia del Hospital, donde se venera, a la Parroquia, cantándose luego solemnes Completas.

A las 21: Iluminación general en los puntos céntricos de la población; velada musical en la plaza de la Constitución, por la banda de la «Lira Sollerense», y disparo de bonitos fuegos artificiales, preparados por afamado pirotécnico.

#### DOMINGO, DIA 9

A las 7:30: Cabezudos recorrerán, al son de la banda de música de la «Lira Sollerense», las calles de la ciudad.

A las 8:40: Llegada de la banda de música del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, siendo recibida por la Comisión de Festejos.

A las 10:15: Misa mayor, solemne, en la Parroquia, con sermón alusivo a la victoria alcanzada por los sollerenses, a cargo del M. I. Sr. D. Antonio Sancho, Canónigo de la S. I. C. B. y Predicador de Su Majestad; con asistencia a este acto del Ayuntamiento, en corporación, y de los personajes históricos. Capitán Angelats, Virrey de Mallorca, Sargento Soler y Valientes dones de Ca'n Tamany, representados por niños y niñas.

A las 14: Gran batalla de flores, en la que se disputarán tres premios en metáli-

co ofrecidos por el Magnífico Ayuntamiento los coches o automóviles más artísticamente adornados. Los premios en metálico consistirán: el primero en 150 pesetas; el segundo en 100 pesetas, y el tercero en 50 pesetas. Este acto será amenizado por as citadas bandas de música.

A las 16:30: En el campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense», tendrá lugar un gran partido de fútbol entre dos equipos de primera categoría para disputarse una copa ofrecida por el Magnífico Ayuntamiento de Sóller.

A las 19: Procesión general, a la que asistirá el Ayuntamiento y la representación de los personajes históricos ya mencionados y en la que será llevada en triunfo la auténtica tranca (*Barra de Ca'n Tamany*) con la que defendieron su honor y su casa las jóvenes Francisca y Catalina Casanovas.

A las 21: Iluminación general, concierto musical en la plaza de la Constitución y calle del Príncipe por las bandas de música del Regimiento de Infantería de Palma, número 61, y de la «Lira Sollerense», y disparo de fuegos artificiales de gran efecto.

#### LUNES, DIA 10

A las 7:30: Cabezudos, al son de las bandas de música, recorrerán las calles de la ciudad.

A las 9: En la plaza de la Constitución, cucañas con premios en metálico de 5 a 25 pesetas, ofrecidos por el Magnífico Ayuntamiento.

A las 10: Inauguración de las obras del edificio destinado a escuela nacional del Puerto, que ha de construir el Patronato escolar a cuyo acto asistirán las autoridades.

A las 11: Descubrimiento de la lápida acordado colocar en honor del ilustre polígrafo D. José María Quadrado, en la casa que fué de su propiedad y que habitó durante su residencia en Sóller, y dar el nombre del insigne escritor a una parte de la calle actual de la Rectoría.

A las 14: Reconcentración de fuerzas al son de las bandas de música, en la plaza de la Constitución. Arenga a las tropas por el Capitán Angelats, y seguidamente marcha al Puerto, donde tendrá lugar el simulacro de desembarco de las fuerzas musulmanas y batalla entre ambos ejércitos, terminando ésta en el puente llamado d'En Barona.

A las 18: Entrada triunfal en la ciudad, de las tropas, al son de las mencionadas bandas de música, y procesión para el traslado de la imagen de Nuestra Señora de la Victoria, desde la Parroquia a la iglesia del Hospital.

A las 21: Iluminación general y velada musical por las bandas del Regimiento de Infantería de Palma, n.º 61, y de la «Lira Sollerense», disparo en los descansos de vistosos fuegos artificiales y baile popular en la plaza de la Constitución.

#### LA COMISION.

### SE VENDE

la casa y corral situada en la Plaza de Antonia Maura, 14.

Para informes: Juan Raymond, Rey Sancho, 14-1.º Palma.

### Se desea vender

la casa n.º 21 de la calle de Cavallería, en Palma.

Dará informes el Abogado D. José Ramis de Aireñor, calle de Fonollar n.º 8 Palma.

## SECCION LITERARIA

## EL ENCUENTRO

El rápido de Madrid iba a partir de un momento a otro. Julio Altuna habíase aposentado en un departamento de primera con su hermana Lola y un querubín de dos años, rubio y mofletudo, que curioseaba con sus ojos azules toda cuanto veía, con esa avidez e ingenuidad de los seres que empiezan a vivir.

En el andén las gentes andaban precipitadas de un lado a otro en busca de asiento. Los mozos porteaban los equipajes en sus carretillos.

Las conversaciones en alta voz, los gritos de atención de los empleados, y los silbidos de las máquinas en maniobra producían esa encantado a confusión de las grandes estaciones ferroviarias, como es la estación de Francia de Barcelona.

Un factor andaba cerrando ya las portezuelas en el momento en que aparecieron, con paso presuroso, dos religiosas, acompañadas de un sacerdote.

El sacerdote, abriendo de nuevo el departamento que ocupaba Altuna, dijo:

—Aquí, aquí. Suban ustedes. No hay tiempo que perder.

Julio hizo un gesto de desagrado ante aquella invasión. Contaba ya con que irían solos y podrían tenderse a lo largo de los asientos para dormir, que bien lo necesitaban.

Su caballerosidad, sin embargo, le indujo a ofrecer galante la mano para ayudar a las religiosas a subir al coche.

Subieron, y confusas y azoradas se retiraron al otro extremo, colocando los tres o cuatro bultos que les alargó el sacerdote, de quien se despidieron con breves frases.

Las dos religiosas se sentaron juntas. Vestían el hábito de Nuestra Señora de la Merced, de estameña blanca, y sobre el hábito traían un manto negro con un espeso velo que les cubría la cabeza y el rostro, a tal punto, que a su través apenas si se adivinaban sus ojos.

Entrando el tren se puso en marcha, los otros viajeros ocuparon sus asientos, y en aquel instante una de las religiosas se llevó la diestra a la frente y ahogó un pequeño grito, que hizo preguntar en voz baja a su compañera:

—¿Qué le ocurre, hermana?

—Nada, reverenda madre, un mareo. Ya pasó, a Dios gracias.

—El calor.

—Sí, sí, el calor.

—¿Quiere agua?

—No, madre, gracias, no hace falta.

Lola y Julio no se dieron cuenta del incidente.

Julio se arrellanó junto a una ventanilla, bajó la cortina azul para defenderse

del sol, y volviendo la cabeza quedó a los pocos minutos dormido.

Su hermana colocó el niño en su falda. Le puso sobre el vestido un babero de hilo crudo que a mano tenía. Saco después de entre un lio de mantas una pequeña almohada.

Durmió al pequeñín meciéndolo cariñosamente entre sus brazos, y luego, con cuidado, lo tendió en el asiento frente a las religiosas, haciendo descansar su cabecita sobre la almohada.

Después, Lola, descolgando una cartea de piel que había sobre la red, sacó un espejito y un peine y empezó a arreglar-se los rubios cabellos que llevaba recogidos en peinado de coco.

Lola tenía veinticinco años, era esbelta, de fisonomía amable y simpática. Su hermano Julio, capitán de artillería, de más edad, guapo mozo, algo parecido a Lola. Vestía un terno gris plumizo y borceguíes color avellana.

Mientras Lola hacía su somera *toilette* una de las religiosas se levantó el velo, dejando ver una cara redonda y regordeta, pálida y sin expresión, en la que se iniciaban ya los rictus precursores de la vejez. Lola, al verla, exclamó:

—¿Usted es la madre Valentina?

—Sí, señora — contestó sorprendida la interpelada.

—Usted estaba de comendadora en las Mercedarias de Barcelona hace ocho años.

—En efecto...

—Yo fui educada en su colegio —añadió Lola—pero tan poco tiempo, que no me extraña no recuerde de mí: Lola Altuna. Una desgracia de familia me obligó a regresar a mi país; soy mallorquina.

—No, no recuerdo.

—Aun así, no sabe usted lo que me alegro haberla encontrado. Me era muy simpático el colegio de ustedes. ¿Y van ustedes muy lejos?

—A Zaragoza.

—También nosotros. ¡Qué coincidencia!

—Celebro mucho que el Señor nos haya deparado tan amable compañía, señorita. Y digo señorita, como antes he dicho señora.

—Esta vez ha dicho usted bien, madre. Acaso nos han tomado ustedes por matrimonio. No, no. El señor es mi hermano Julio, capitán de artillería. Ya le presentaré cuando despierte. Este querubín es hijo de mi hermano. El pobrecillo quedó huérfano de madre al nacer; tiene dos años. Desde entonces yo vivo con Julio y hago las veces de madre, en cuanto puedo, para este ángel de Dios.

—Es usted muy buena. El se lo premiará.

—Buena, no. Aparte de la obligación natural, ¿quién no se compadece de una

criatura que viene al mundo sufriendo la mayor desgracia que puede a uno ocurrirle?

En la actitud de la compañera de la madre Valentina conocíase el interés que iba produciéndole la conversación.

—Y le he tomado un cariño tan inmenso —prosiguió Lola— que tengo las grandes peleas con mi hermano, porque no me lo quiere dar para que viva conmigo y con nuestro padre, cuando él vuelva a casarse, que tal vez será pronto. Yo comprendo que un hombre tan joven mejor está casado que viudo. Aparte de que en el nuevo matrimonio de Julio hay una razón de justicia y una historia bastante interesante por cierto; pero ¿quién nos dice que la nueva esposa llegue a querer a Paquito como nosotros le queremos?

Lola Altuna, mujer locuaz y comunicativa, era de esas personas que llevan siempre el corazón en la mano y *propenden* a las mayores confidencias en cuanto han cruzado cuatro palabras con cualquier conocido o desconocido que ha conquistado sus simpatías.

Así no es de extrañar que, siguiendo sus naturales impulsos, relatara a sus compañeras de viaje la vida y milagros de su querido hermano y hasta sus más recónditas interioridades.

Venían de Palma. Aquella misma mañana desembarcaron del *Beller*, con el tiempo preciso para tomar el rápido. Julio iba destinado, a petición suya, al 7.º Regimiento Montado, de guarnición en Zaragoza, el mismo Regimiento donde estuvo cuando salió de la Academia.

Durante su estancia en la capital aragonesa se enamoró Altuna de una señorita de extraordinaria belleza llamada Carmela Ozores, hija de un notable médico.

El amor de Julio fué sincero y entusiasta y no menos vehemente el de Carmela, pero el idilio quedó interrumpido con el traslado del teniente a la Comandancia de Palma, donde tenía su familia.

Al principio la ausencia se endulzó con cartas llenas de juramentos y promesas.

Julio por compromisos más fuertes que su voluntad, se vió obligado a casarse con una prima hermana, en la que no podía poner otro cariño que el que nacía de los lazos de la sangre.

Rompió con Carmela, como es natural, ruptura que le produjo un sentimiento, tanto mayor cuanto no podía explicar a su amada los verdaderos motivos que le hacían pasar por un hombre desleal.

Julio estuvo casado con su prima un año escaso, que transcurrió en medio de esa indiferencia cortés que la buena educación pone en todo matrimonio de conveniencia.

Después de enviudar sintió renacer su pasión por Carmela, pero el temor a que ella no le perdonase su infidelidad y la existencia de su hijo, al que naturalmente, iba tomando un gran cariño, hizole titubear mucho tiempo.

Al fin se decidió a escribirle y no obtuvo contestación a sus cartas. Por medio de un amigo se enteró de que Carmela permanecía soltera, si bien no frecuentaba la sociedad y apenas se la veía.

En resolución, después de varios meses pasados entre grandes vacilaciones, determinó pedir su traslado a Zaragoza, buscar a su antigua novia y reconquistar su cariño a toda costa, seguro de que en cuanto él pudiera hablar con ella la vencería de que nunca había dejado de amarla y podría rehacer su vida realizando sus ensueños más queridos.

A esta altura del relato el niño abrió los ojos, y dibujándose en sus labios una sonrisa encantadora miró a las religiosas que habían escuchado a Lola con mucha atención, sin pronunciar palabra alguna ni hacer el menor gesto de sorpresa.

Entonces la compañera de la madre Valentina se alzó el velo, dejando al descubierto un rostro peregrino y dijo aludiendo al pequeñín:

—Mire usted, madre. ¡Qué encanto! Parece el niño Jesús del oratorio. Deje usted que le dé un beso.

Cogió a Paquito entre sus brazos y en el momento que estampaba en sus mejillas dos besos cariñosos despertó Julio.

Incorporándose y lleno de asombro, dirigiéndose a la monjita, exclamó:

—¡Carmela! ¡Carmela!

La religiosa puso al niño en brazos de Lola, cambió de semblante, y con voz humilde, pero firme, contestó bajando la vista:

—Carmela, no. Usted, señor, ha debido confundirse. Servidora en Cristo se llama sor María del Triste Recuerdo.

—¡Carmela Ozores!—volvió a pronunciar Altuna, dejándose caer en el asiento, desesperado.—¡Y en ese hábito!

—No insista usted, caballero—intervino la madre Valentina.— Sor María viene de pronunciar sus votos. Respete usted los designios del Altísimo.

RAFAEL PAMPLONA ESCUDERO.

## PENSAMIENTOS

Calumniar es despreclarse a sí mismo.

El *usted* es una barrera formada por el respeto; el *tú* está en el verdadero terreno de las confidencias.

En el mundo hay muchas risas tristes.

A veces vale más una hora que un año.

## Folleín del SOLLER -1-

## PASCUA FLORIDA

POR G. MARTÍNEZ SIERRA

I

Tres días seguidos llevaban viendo nevar los vecinos de Fuenclara, pueblecillo enclavado en las mismas raíces de la serranía, y llevaba también el cielo trazas de continuar echando nieve sobre la tierra otros diez cuando menos; tantas eran las nubes y tan frío el aire que entraba por los poros de la piel saetas de hielo.

Todo era gris o blanco: gris lo alto del aire; grises las paredes de las casas y las tapias de los huertos, construídas a estilo ciclópico, con piedras apenas desbastadas; blancas las cumbres y faldas de la sierra; blanco el nido de las cigüeñas, que campaba en la torre; blancas las zarzas de los setos, que parecían, por lo desmelenadas, cabelleras encanecidas en un acceso de locura; blancos los tejados, que mostraban las líneas de sus vertientes suavizadas y como rendidas bajo la pesadumbre de la nieve; hasta de

las veletas pendían copos, ensartados unos a otros en incomprensible equilibrio. Bien es verdad que si el aire era frío se estaba quieto, y en todo Fuenclara no se advertía más ruido ni otro movimiento que el acompasado de aquella infinidad de estrellas blancas, que caían con aleteo de cosa viva y con majestad de cosa santa.

No pasaba nadie por las calles; pero de pronto rompió el silencio en una de ellas el vocerío de cien criaturas, que, como pájaros prisioneros que han roto la jaula, salían de la escuela corriendo a más no poder.

—¡A casa, enemigos, a casa!—gritaba el maestro, anciano vigoroso, de cuerpo enjuto y rostro noble, que en pie junto al umbral de la escuela exponía con serena despreocupación, a la intemperie su cabeza erguida como las cumbres de la sierra y también, como las cumbres, coronada de nieve... la nieve de la vida.

—¡A casa!

Adelantaban los chiquillos unos cuantos pasos, sugestionados por la costumbre de obedecer a la voz del maestro; pero poco después se trababa entre ellos una batalla de bolas de nieve, y luego un concurso de resbalones, y más tarde

iniciábase la pasión de una estatuaria primitiva; y el camino desde la escuela a las casas respectivas corría peligro de ser, por aquella vez, interminable. Al fin desaparecieron todos, como tragados por la negra boca del Arco, especie de túnel o bóveda, construída para servir de soporte a un pasadizo alto, que en tiempos fué comunicación de la iglesia con un castillo, ya derruído, y del cual no se conserva más que la torre, cuadrangular y recia. El Arco une y separa a un tiempo la villa, parte antigua de la población, cuyas casas viejísimas se agrupan en el torno a la iglesia y al castillo, y el pueblo propiamente dicho, el caserío nuevo desparramado a los lados de la carretera, junto a las cuevas pedregosas que forman lecho hondísimo a un río alegre y saltarín; más que río, arroyo pedregoso, que arrastra entre guijas su escaso caudal, disimulando su pobreza con arrogancias de espuma y armonías de lira, que arranca el agua a los pedruscos al chocar contra ellos... riachuelo poeta que se consuela de su indigencia vistiéndola de gala y haciendo ruido.

Nada se veía en la calle, de nuevo solitaria y silenciosa, que pudiese llamar la

atención del maestro, y sin embargo, permanecía en pie, mirando caer la nieve, sin verla, al parecer absorto en contemplación de cosas harto lejanas a aquel lugar.

Una voz juvenil y simpática vino a sacarle de su abstracción.

—¡Ay don Antonio! ¡Qué tiempo este para los pobrecitos viajeros!... Estremeciése el viejo como si aquellas palabras hubiesen sido eco de su pensamiento, y se volvió para mirar a quien así hablaba. Era una muchacha, al parecer muy joven, que se asomaba al portalón de la casa contigua. Vestía modestamente, pero de señorita, y llevaba ceñido al talle un pañolón de estambre color celeste; tenía el pelo claro, la tez blanca, los ojos grises con un ribete negro, y en todo su aspecto había tal expresión de paz, que casi rayaba en gozo.

—¡Buenas tardes, Lucita—dijo el anciano, y añadió con cariño:—Los dos de espera...

—Si; también Lorenzo anda por esos caminos.

—¡Con ese tiempo!...

—Ya sabe usted que para los médicos

(Continuará).

## DE L'AGRE DE LA TERRA

## La pirateria mora a les Balears

Discurs preliminar a l'Història de l'expugnació de Sòller per l'exèrcit d'Occident capità paxà de Tànez i victòria guanyada pels nostres avantpassats l'onze de Maig de 1561

...Bella, horrida bella,  
VIRGILI

Tan antigues són les incursions amb que els pirates infestaven les mars nostres, que l'història menciona les de l'any 67 abans de Jesucrist a les que degué el comerç mediterrà a sa ruïna i els pobles a misèria. No va bastar per posar remei a aquells mals el braç fort de Quint Cecili Metelo qui, ocupant l'alta dignitat de Cònsul de Roma, va fer per espai de dos anys una guerra despiatada an els corsaris qui saquejaven aquestes illes: no va bastar, repetim el valor de l'home qui arribà a sometre els cretins a la república romana; perquè la glòria de l'extermini d'aquells pirates estava reservada al gran Pompeu que en menys de cinquanta dies acabà amb tots ells.

Lliures les Balears per alguns segles d'excursions tan hostils, notes ses aigües de corsaris berberiscs, vengué temps en que aquelles gents tornant a sa antiga professió del piratatge fou tan intensa sa poixança que, no poguent resistir les nostres illes son poder casi omnipotent, sufriren l'any 797 de l'era cristiana els efectes funests del saqueig i de la destrucció, trist infortuni degut a l'exèrcit de Mehemet, general turc, i caigueren descoratjades l'any 801 baix el jou tirànic d'Alatan, almirant d'una armada tan poderosa que l'anomenaven *senyora de les mars*, qui les conquistà amb molt poca oposició de part de sos desgraciats habitants.

Amos els moros de les illes Balears, començaren altra volta a infestar el Mediterrà fent presa de barcos cristians, saquejant pobles del litoral d'Espanya, difonent hi el dol, l'escàndol i el terror fins que desallotjats l'any 832 per l'exèrcit del comte de Barcelona En Vifré, comandat per l'almirant Daro, tornaren hostres illes a mans de sos primitius posseïdors els cristians. Sols vint i quatre anys pogueren aquests mantenir amb tranquil·litat sa possessió, sucumbint de bell nou el 858, quan el rei de Bona amb una flota de descentes veles, desembarcà a Alcúdia un exèrcit de vint mil homes i als tres dies fou amo absolut de Mallorca, essent-ho ja de Menorca i d'Eivissa.

Els nous habitants de les Balears no's torbaren a continuar altra volta sa llarga carrera de crims i de pillatge. Molts foren, segons Diago, els mals que feren en la mar. Enllesteixen més evant sa marina, parteixen amb ella pel continent i el dimecres 1.er de Juliol de l'any 986 sitien Barcelona. El comte Borrell que en aquesta ocasió se cubri de glòria perquè derrotà als mallorquins, a canvi, però, de la ruïna d'alguns pobles i del cautiveri de Madruyna, abadesa del monestir de San Pere de les Puellas; quedà vençut i mort per ells en les planures del castell de Gatha, devora Caldes, l'any

993. L'èxit d'aquesta nova invasió fou tan venturosos pels moros balearics, com desgraciat pels catalans, que veren amb dolor dur se'n cap a aquestes illes innumbrables catius, violar donzelles, profanar temples i perdre totes ses riqueses.

Poc temps durà, no obstant el seu poder, el domini que en aquesta ocasió tenien aquells barbres en nostre illes; perquè havent esclatat llavors la guerra de races o dinasties, l'any 1015 Abú Geix Mugehid Ben Abdalah, després d'haver pres Eivissa i Cerdanya, s'apoderà de Mallorca. Son Imperi, que durà casi un segle, fou com l'anterior. Retreure aquí els danys que ocasionaren als pobles del continent, seria omplir moltes planes de sang.

S'apoderà de les Balears, quinze anys després, Abdelaziz Abul, qui seguí ses pirateries pel litoral d'Espanya, refent amb escreix les incalculables pèrdues que Mallorca havia tengut. Se fortificaren llavors aquestes illes, fent això ineficaços els projectes d'uns quants invasors que intentaren conquistar les, fins que l'any 1095 el general àrab Schyr Ben Abú Bekr logrà sometres a l'obediència de Iussuff. Després d'aquest succés, intentà l'any 1102 el comte d'Urgell la conquesta de les Balears, venguent a elles amb un nombrós exèrcit, on trobà sa mort i sa derrota a un mateix temps.

Mes els estralls que tan freqüentment causaven els mallorquins als pobles estranys, havia de trobar sa venjança qualque dia. Victima d'ella foren en 1115 quan la famosa expedició dels pisans, cantada en versos sublïms per Laurenci Veronense, vengué a conquerir aquestes illes. El pretexte de tan arriscada empresa era el que comunment prenien tots els conqueridors d'aquells temps: *extendre la religió de Jesucrist als patssos habitats per infaeils*; però son vertader estimul no fou més que l'ambició d'acumular bens i riqueses, i aquest resultat fou el que donà l'expedició dels cristians de Pisa, perquè després d'haver fet a les Balears una matança crudel; després d'haver vençut al moro espanyol Alanta, que era son rei, s'endugueren tots els tresors i se'n anaren altre pic a sa pàtria a disfrutar de l'immens botí. Unes magnífiques portes de bronze que existeixen avui a la catedral de Pisa, contenen els escriptors d'aquell país que foren duites de Mallorca, i lo mateix diuen els de Florència quan mostren les precioses columnes de porfit que adornen el batisteri de sa catedral.

Que els moros, després de robades les Balears pels pisans, foren els amos de les nostres illes, ho vo'en uns escriptors i ho neguen altres. Fos lo que fos, pareix indubtable que les conquistà l'any 1143 Aben Ayad, i que l'any 1204 Muhamet Abnassar, Rei almohade entrà a Mallorca i acolltella sos habitants, degollà al sobirà d'aquesta illa Abdalh, successor de son pare Abu Ibrahim Isack, el cap del qual envià camforat al Marroc i manà penjar son cos d'un ganxo de les murades d'aquesta ciutat. Insolents en aquesta ocasió els mallorquins, tant o més que en les èpoques passades, assetjaven sempre seguit els pobles cristians, robant-los

i reduint-los a la misèria, i la poca seguretat que ja hi havia a les aigües d'aquestes illes desparagué completament perquè les flotes mallorquines que les creuaven cometien tants d'excessos que la seva narració seria prolix.

Era ja hora de que les Balears deixassen d'esser el flagell dels pobles del continent i de les embarcacions mercants de la Mediterrània, que incessantment experimentaven la desgràcia de ser robades pels insulars. Foren llastimosos els acontexaments d'aquesta espècia que tengueren lloc cap al final del segle XII i principis del següent, i el posar terme a tantes malifetes havia d'esser obra de l'invicte Rei En Jaume I d'Aragó, sobirà que, al prestigi de la púrpura reial hi ajuntava l'atreviment i gosadia del soldat, perquè no imitant a altres prínceps de son temps que guanyaven les batalles asseguts en son trone, acudia el primer, manant sos exèrcits, al camp enemic Catalunya, repetim, no podia sofrir més temps els estralls que amb tanta freqüència ocasionaven els mallorquins a sos pobles desgraciats, i el Rei Conqueridor tractà d'evitar aquells mals levant el domini d'aquestes Illes als inicuus adoradors del Koran. Ho conseguí a força d'heroics esforços i penosos sacrificis el darrer dia de 1229, dia en que el penó del catolicisme onetjà sobre els minarets de la capital de Mallorca, reemplaçant els creixents moruns amb que abans estaven coronats.

Notable és, per cert l'renga amb que el rei moro d'aquesta Illa pronuncià poc abans d'esser assaltada la ciutat, i no concebem l'idea que tendrien nostres cronistes per amagar-la, car únicament la diu el P. Marcili, autor casi contemporani Acostumat Abul Habib a veure en sos vasalls l'incessant exercici de crims contra els cristians, es pensava que aquests en entrar a Mallorca havien de secundar-los contra els infaeils, per això entre altres coses de sa curiosa allocució digné a sa cort i a son poble aquestes paraules: «...no havets sabut jou e sotsmetiment daltra seyoria: malvada ma no ha scorcoyades e scudriyades les vostres cases; les vostre fembres no saben ques sforça o violència; no es entrad enqueridor en los angels dels vostre secrets, vostre se son aqueles coses que de dia en dia havets stajades. Entro assi los envegosses cristians no han gossat svassar aquesta terra. Oh Barons! ¿Veus foch en lo si? Veus lomicida o omoyer en la cambra? Veus veri en la escudeyla? Poble strany es vengut sobre nos, quins demana en captiva servitud; demana tots vostre bens; demana vostre mulers per ço que servescan a eyls e volen belea fembril, ço es las fembres de libertat despular. Vo'en vostre jovens carreguats de ferre sponar venals per lo mon E yo qui som enveleyt que vees aquets mals mes am morir que contra malig assó suffir, e aquest meu cap ab tantes canes scampat oblig a mort en defensió daquesta mia molt amada ciutat.»

Tals vaticinis del moro mallorquí bastaven per servir d'estimul a son poble si aquest per son dilatat estudi en l'escola de la pilleria no se'n hagués ensinistrat lo sufficient

per fer amb els cristians lo que temia aquests fessen amb ells. Eren tantes i tan repetides les ocasions en que els moros havien mostrat sa perícia en el pillatge i en la devastació que si Mallorca hagnés mancat de proves per dubtar ho, les va poder recollir amb freqüència en èpoques posteriors a la de que tractam.

Eivissa, els voltants de Ciutat, Sòller i Pollença quan en el segle XVI en que Hariden Barbarrotja i sos companys talaren i destruiren aquelles poblacions o sos camps i marines, no havien oblidat encara els danys incalculables que experimentaren en 1385, 1392 i 1394 dels menys temibles, encara que més destres, pirates argelins. Trista, tristíssima eren els records que encara conservaven de ses passades incursions per veure les altre volta reproduïdes com successos més o menys favorables.

Però si Mallorca a últims del segle XIV lamentà la ruïna de varies poblacions la destrucció de sos camps i la pèrdua de molts de sos barcos mercants, amb fundat motiu podia esperar la reproducció d'aquells terribles excessos desde principis del XVI, perquè desitjós Barbarrotja d'extendre ses conquestes fins a Bujia, ocupada llavors per espanyols, després d'haver se apoderat de molts de pobles de la costa de Tànez que'l reconeixien per Rei; a l'exercit de tres mil mallorquins capitanejats pel general Gurrea degué la pèrdua de tan afalagadores esperances, sufrint en aquella ocasió la més completa i vergonyosa derrota. Mes Barbarrotja guardava en son cor l'idea de la venjança, i a aquest propòsit dedicaren en el mateix segle totes ses operacions tant aquell poderós corsari com els no menys intrèpids Occiali, Dragut i Piali.

La història, abans de la segona excursió dels turcs a Sòller objecte de la nostra obra, i després de les que havem indicat, compta amb dolor les del Palmer del districte de Campos l'any 1528; les de Pollença de 1531 i 1550; la de Mahó de 1535; les d'Alcúdia de 1551 i 1558; la de Valldemossa de 1552; les d'Andraitx de 1553 i 1555; i la de Ciutadella de 1558. En totes aquestes ocasions els moros retornaren a sa pàtria rics de l'immens botí que recolliren, havent destruït messes, calat foc a cases, violat donzelles i cultivat innumbrables persones, si bé, a voltes, amb èxit bastant desgraciat per ells.

Notables foren també les excursions que els mateixos barbres feren a la marina de Lluchmajor i a la vila d'Andraitx l'any 1578, l'any 1582 a Valldemossa, el següent a Cabrera, el de 1587 a Formentor de Pollença, el de 1614 a la marina de Campos i el de 1663 per quarta vegada a Andraitx; peis danys que ocasionaren, la gent que cautivaren i les immenses riqueses de que s'apoderaren; però cap d'aquestes invasions pot comparar se amb la de la vila de Sòller de l'any 1561. Aquesta, essent el succés en sa classe que pot contar se pel de més vastes dimensions que s'ha succeït a Mallorca, és la més interessant per l'abundància que ofereix d'escebes poètiques, de trets heroics i de prodigis de bravura obrats per part dels valents moradors d'aquell poble.

JOAQUIM M.<sup>a</sup> BOVER.

## Folletí del SOLLER -11-

## QUIN DELS DOS ÈS L'ENGANAT?

—An això e-hu deia per tu, perquè lo qu'ès per mi...

—Confiança, dona, d'allà a on manco se pensa bota sa llebre.

—Sa cendra ja ha fet es llexiu...

—Ja e-hi vas errada! Molts d'anys podem teni, però garrides e hu som. Pintades porem anà, però ses petjades d'es temps no s'hi coneixen damunt sa nostra cara.

—Es ver que ningú mos feria de s'edat que tenim.

—Si encara som roses florides. Ja veus es meu *novio* qu'està tot baves amb mi.

—Vol di ja comença a està enamorat?

—Que no pot pus!

—Vol di me tenies amagat que tengués-seu relacions?

—Ah, nol! Si t'ho vaig di totduna que se me va declarà?

—Foi, d'això no més fa vuit dies. Si que l'has tengut bo d'enamorat.

—Fa vuit dies, com dius, i creuries, fie-

ta, qu'encara no hem tenguda cap paraula? Sempre me ve *coa-coa*; ne puc fé corda d'ell.

—No cantis victori; jo no les tendria totes segures: no podem di blat, fins qu'ès dins es sac.

—Ja e-hu ets beneita. El teng tant segü com... Bé: no vui jurà.

—Com tan vei no s'es casat, qualque tara deu teni.

—Què vols di vei! Si jo li guany de vint anys. Si no més en té trenta!

—Que té's cap d'es neixé ès ben segü. Ara, que no més tenga trenta anys...

—Ell per lo vist no l't'has mirat bé. Es un homo ben plantat, simpàtic, formal; sempre parla amb so cò damunt sa mà. Si l'senties, quedaries encantada. Me diu unes paraules més amoroses, més dolces...

—I que te diu?

—Tienes unos ojos de gacela... ¿Me amas, amor mio?

—I tu que li respons, quan te diu això?

—Mucho, mucho, garzón mio. Me matas el puerco en viernes.

—I ell que va di?

—Se va posà a riure. Sabs que li fas de gràcia. Quan conversam, a lo milló jo dic qualque cosa i ell esclafeix de riure.

—A veure si dius qualque doi?

—No ès això! Es que ses paraules de s'atlotla sempre cauen en gràcia an ets enamorats.

—Jo fos de tu li parlaria en mallorquí. Jo veig que l'enten.

—Vaja un papè! Se pensaria que no sé parlà en castellà i jo no vui passà per ignorant.

—I no fos cosa que llavò't deixàs, eh?

—D'això no'n tenc pò. Massa ell està xiflat.

—An aquestes llebres corregudes, com ès ell, no les poden donà cresta per ballesa. Es necessari jugà s'estuct, si les volen agafà. Són com ses oblades que tenen molt d'ui i veuen sa ginya.

—Però a ell, s'amó li ha tapada la vista.

—Qui la dū tapada ets tu. Pensa que: a cà vei, no e-hi ha *cust-cus!*

—Diven que de conseis no'n vages fari: que més saben un missé i un ase qu'un missé tot sol. Això vol di qu'em digues qu'he de fé.

—Jo'n tenc una de pensada per enco-rrelar-lo.

—Fer-li veure que som molt riques. Aquest ès pū milló perquè es peix peg.

—I com le-hi faries veure, que no ves s'engan?

—Deixa'm fer a mi qu'en bones mans està es pandero. C eu-me: es cans veis maten sa cassa.

—Ves amb peus de plom, no fos cosa qu'ara que casi tenim es barco a port, mos pegà a penyes.

—An es bon mariné no l'espanta es temporal.

—Dóna corda a s'estel. Ja pots essé partida.

—Quan venga l'amo de *Son Alegre* que serà un dia d'aquests, si es teu estimat e hies, mos deixes té a noltros dos. Tu no has d'obri es bec: sels has d'es, colà.

—Però, alerta! Du es illum ben dret no fos cosa que vessasses s'oi.

\*.\*

Passaren alguns dies i se va presentar a cà *Ses Parruques* l'amo de *Son Alegre*. Després d'haver se saludats, Na Trini el cridà a part i li dorà certes instruccions que sabà, lector amic, quines són elles, quan veges l'amo de *Son Alegre* representar la comèdia.

Se feu l'hora en que D. Nicolau solia anar a cà *Ses Parruques* i encara no hi fou i tocaren a la porta; surt a obri una

(Seguirà)

# Crónica Local

## Noticias varias

El jueves de esta semana, en la Casa Consistorial tuvo lugar una reunión al objeto de constituir el «Patronato Escolar de Sóller», el cual ha de tener como única misión la de construir un local destinado a escuela nacional en el monte de Santa Catalina.

Quedó constituido el expresado «Patronato» en la siguiente forma:

Presidente: El señor Alcalde, D. Miguel Casanovas Castañer.

Depositario: El señor Cura-Párroco, D. Rafael Sitjar Picornell.

Secretario: El Maestro de la Escuela Nacional del Puerto, D. Juan Covas Capó.

Vocales: El señor Juez Municipal, don Ramón Escalas Deyá y el propietario don Jorge Castañer.

Después de constituido el Patronato, se enteraron los señores reunidos del proyecto de edificio, el cual es obra del concejal D. José Morell Casanovas, y después pudieron examinar un croquis del mismo hecho por el escultor y delineante D. Juan Llinás, quien desde hace algunos días trabaja en esta ciudad, levantando unos planos que le ha encargado el Ayuntamiento.

Por este croquis nos hemos podido hacer cargo de que la obra que va a emprenderse en la barriada marítima es de suma importancia y de que se trata de variar a la realidad un proyecto hermoso y de grandísima utilidad.

Acordó la Junta del Patronato empezar las obras el próximo lunes, día 10 del actual, colocando con toda solemnidad la primera piedra del futuro edificio.

Felicitemos a la Corporación municipal, que sabemos presta su concurso pecuniario para que pueda realizarse dicha mejora, así como a los señores Morell y Llinás por la labor que uno y otro han hecho en pro de la referida obra.

Esta mañana ha fondeado en nuestro puerto, procedente de Cette y Barcelona, el vapor «María Mercedes», habiendo sido portador de abundantes efectos del último de dichos puntos. Seguidamente se ha empezado la descarga, que no podrá terminarse hoy y que proseguirá el martes próximo, en que cuyo día, por la noche, probablemente emprenderá este buque viaje para Barcelona.

Nos informan en las oficinas de la Compañía que el retraso en venir a Sóller el «María Mercedes» obedece a que desde su partida ha efectuado tres viajes entre Gandía y Cette con cargamento de naranja, habiendo en el último necesitado bastantes días más que los acostumbrados, debido a los temporales que se desencadenaron en el Mediterráneo y a haber las lluvias entorpecido en Cette las operaciones de descarga.

De una muy sensible desgracia nos vemos en el penoso deber de dar cuenta en la presente crónica.

Ocurrió el martes al anochecer y fué la víctima el niño Miguelito Brunet Pons, de nueve años de edad. Según verídicos informes, jugaba éste con otros niños de su misma edad y mayorcitos en la explanada de la calle del Príncipe, frente a la Estación del ferrocarril, en donde se construía un tablado para tocar una de las músicas en las próximas fiestas, y al ir a asirse de un tablón colocado ya en lo alto y no clavado todavía, al que estaban también asidos siete u ocho niños más, desprendióse éste; cayeron todos con él, pero el infeliz Miguelito quedó debajo, y recibió tan fuerte golpe en la cara y en el pecho, que le produjo instantáneamente copiosa hemorragia.

Huyeron espantados todos los muchachos, algunos cubriéndose la cara horrorizados al ver tanta sangre; todos menos uno que no dudamos en calificar de pequeño héroe: el niño Bartolomé Ferriol Vicens, pues que, no obstante el susto y la pena que le había causado el accidente, temblando y con lágrimas en los ojos, pero consciente de su deber humanitario, que le dió valor y fuerza, quitó, sólo, el pesado fardo de encima de la desgraciada víctima, lo que causó, al saberse, general admiración. Acudieron apresuradamente uno de los feriantes venidos de fuera, don Amadeo Benet, que estaba montando su tienda en la misma explanada, y el dueño

del «Bar del Turismo», D. Pedro Sampol, quienes, cogiendo el niño en brazos, lo llevaron a la farmacia de D. Juan Palou, en la calle del Viento.

El señor Palou fué de seguida en busca de su vecino, el médico D. Damián Deyá, y acudió éste en el instante; habíase también avisado a la «Cruz Roja», y el personal de servicio fué allí sin pérdida de momento. En vista de la gravedad del caso, se dispuso fuera llevado el infeliz en una camilla al Hospital, y así se hizo con toda la rapidez que las fatales circunstancias aconsejaban, y allí fueron con él también los señores Deyá y Palou, el farmacéutico don Guillermo Castañer y muchas otras personas.

Y con la misma rapidez aplicó el señor Deyá al paciente, secundado por dichos farmacéuticos, las Hermanas de la Caridad y personal masculino y femenino de la «Cruz Roja», todos los remedios que creyó eficaces para hacer reaccionar al niño, que no daba señales de vida; la pérdida de sangre había sido enorme, y por medio de inyecciones de suero, de hemotina y de aceite alcanforado consiguió al fin su objeto.

Más tarde llegó el Médico titular, señor Marqués Frontera, y aprobó lo hecho por su suplente, Sr. Deyá, quedando luego a la cabecera cuando éste marchó. Relevó a aquél nuevamente el Sr. Deyá, a cosa de media noche, quien, viendo que había cesado la hemorragia hacia ya más de una hora, inyectó al niño sangre de su padre y se le dejó en reposo en espera de que los remedios que se le habían aplicado produjeran su efecto.

Causó esta desgracia gran consternación en el vecindario, como lo demostró el número extraordinario de personas que fueron a pedir noticias y a acompañar a los familiares desconsolados, durante toda la noche, lo mismo en su domicilio de la calle de San Bartolomé que en el Hospital.

El infortunado niño vive todavía a la hora en que escribimos, habiendo experimentado una ligera mejoría dentro de la gravedad de su estado; pero por los síntomas que presenta, de fractura de los huesos de la base del cráneo, y por las fuertes contusiones y erosiones en todo el cuerpo, ofrece, desgraciadamente, pocas esperanzas de salvación.

Lamentamos muy de veras el funesto accidente y hacemos votos para que obre Dios el milagro de devolver a la infeliz criatura el don de la salud y a sus atribulados padres y demás familiares la alegría que esta gran desgracia les quitó.

La reunión convocada por la «Tafona Cooperativa» para iniciar sus trabajos y que en nuestro número anterior dijimos se había convocado para el domingo por la tarde, tuvo lugar, efectivamente, a las tres, y con una numerosa concurrencia de socios.

En dicha reunión, después de discutidos ampliamente los diversos asuntos que la motivaban, se tomaron los siguientes acuerdos:

1.º Ante la gran economía que representa para la «Tafona» el adquirir la maquinaria en mercado francés, se acordó encargar allí las prensas, bombas accesorias y turbina, y lo demás que se necesite en España.

2.º Se acordó nombrar Director Técnico de la «Tafona» al ingeniero D. Fernando Bienes Boysen y encargarle realice las gestiones para la compra de aquella maquinaria.

3.º Se nombró una Comisión mixta compuesta por el Presidente y un vocal del Consejo de Administración, Sres. D. Miguel Ripoll y D. Bartolomé Arbona, y los asociados D. Jaime Colom y D. Ramón Casanovas, para que, junto con el Director Técnico, visiten los locales y solares ofrecidos para instalar en ellos el molino e informen luego por escrito para someter su dictamen a la aprobación de la Junta General.

4.º Encargar a D. Bartolomé Colom, a D. Jaime Coll y a D. Jaime Morell realicen las gestiones necesarias ante el consejo de la Caja Rural del «Sindicato Agrícola» para poder utilizar sus libretas para la vida económica de la «Tafona».

Y 5.º Considerar como socios fundadores a todos aquellos que se inscriban hasta una semana antes de empezar la molienda.

La inauguración de la Biblioteca que crea el «Foment de Cultura de la Dona», que debía efectuarse mañana, ha tenido que aplazarse por no haber sido posible quedaran terminadas las obras de reforma en el local en que ha de ser instalada.

Probablemente podrán inaugurarse aquella y la sala de lectura el domingo día 23 del corriente mes, lo que oportunamente anunciaremos para conocimiento de las asociadas y de cuantas otras personas tengan interés en conocer con antelación la noticia.

Mañana tendrán lugar la tómbola y la rifa benéfica que para atender a sus humanitarios fines ha organizado la Comisión Local de la «Cruz Roja». Para aquélla han sido recogidos multitud de objetos entre las personas caritativas, que se hallan expuestos en los bajos del edificio de don Pedro A. Ripoll, en la calle de Santa Bárbara, cedido galantemente para este objeto, y en el que se ha instalado la mencionada tómbola.

Se había pensado hacer coincidir con los actos de mañana la bendición del nuevo material sanitario que ha adquirido en Francia la citada asociación con el producto de la suscripción en francos que acaba de efectuar, pero como aquel material que debía traer el vapor «María Mercedes» no ha llegado a esta ciudad hasta hoy, y ante la falta material de tiempo para organizar dignamente esa bendición, se acordó en la junta de ayer aplazarla unos días, de cuyo acto daremos cuenta anticipadamente.

El mismo día que tenga lugar la bendición del nuevo material sanitario se efectuará la imposición de seis medallas de bronce y dos de plata a otros tantos individuos de la brigada en premio a sus constantes servicios.

A las diez horas y pocos minutos de ayer, un individuo de 51 años, casado, natural de Selva, domiciliado en la huerta de Sóller, intentó poner fin a su vida, por causas que no ha querido explicar.

Para ello, aguardó en el *Gorg d'En Bassó* el paso del tranvía del Puerto, que había partido a las diez de la Estación, aparentando ser uno de los muchos viajeros que suben durante el trayecto, y cuando llegó el coche-motor n.º 1 a dos metros escasos de distancia, se arrojó sobre la vía.

La pericia del conductor Juan Campos Bersunces evitó la muerte del desgraciado sujeto, segura de no haber puesto toda su inteligencia y serenidad al servicio de los frenos; pero no pudo evitar que el suicida sufriera lesiones leves, salvo complicaciones, de las que fué curado en la farmacia de D. Jaime Torrens, a la que fué conducido por el mismo tranvía, que hizo marcha atrás con este fin hasta la Avenida de Cristóbal Colón.

Lamentamos lo ocurrido, en primer término por las consecuencias que pudo tener para la víctima, a quien recomendamos el bálsamo de la resignación cristiana, a fin de que pueda con él sobreponerse a toda contrariedad; por el pernicioso ejemplo que estos casos pueden ofrecer en Sóller, y por el triste y horripilante espectáculo que se hubiera dado en visperas de las fiestas de la Victoria.

Conforme podrán ver nuestros lectores en la reseña que de la sesión del Ayuntamiento publicamos en otro lugar de la presente edición, por iniciativa del señor Segundo Teniente de Alcalde, D. Miguel Coll Mayol, el número de los festejos que se han de verificar durante los próximos días de fiesta será aumentado con uno: el de una suelta de palomas en el muelle de este puerto el lunes por la tarde, momentos antes de empezar el simulacro de combate entre las tropas de moros y payeses.

Se nos dice que el señor Alcalde, cumpliendo el acuerdo de la Permanente, interesó el concurso de la sociedad «Colombófila Sollerense» y que ésta ha respondido accediendo gustosa a la petición y tomando a su cargo la organización de dicha suelta, que constará de unas quinientas palomas.

Nos alegramos del éxito que ha obtenido la proposición del señor Coll, con lo cual se habrá logrado que durante el tiempo que suele haber de espera en la barriada marítima antes de la llegada de las embarcaciones de los moros, el público se entretenga observando las evoluciones de las palomas al orientarse para regresar a sus respectivos palomares.

Mañana el «Fomento del Turismo», efectuará una excursión a este valle. Saldrán los que en ella tomen parte a las siete y

media, en camión, de la plaza del Olivar para tomar a pie el camino de *S' Escolta*, Hospedería de Miramar y Deyá. Desde este pueblo y por el camino viejo de Sóller se llegará a *Ca'n Prohom*, y bordeando el valle bajarán a nuestro pueblo por el *Pujol d'En Banya* y por la carretera de esta finca.

El regreso se efectuará bien en el tren ordinario de la tarde bien en el extraordinario de las once y media de la noche.

Atendiendo el Gobierno las indicaciones de la compañía Transmediterránea, concesionaria del servicio de comunicaciones marítimas de estas islas, ha sido suprimido uno de los vapores semanales de Barcelona, disponiéndose que los tres restantes efectúen su servicio de Palma para Barcelona los lunes, miércoles y viernes y de Barcelona para Palma los martes, jueves y sábados.

Con este motivo nuestros suscriptores residentes en el extranjero recibirán de nuevo, en adelante, nuestro periódico con dos días de retraso, puesto que saldrá de esta isla los lunes en vez de los sábados, como venía haciéndolo ahora.

Esperamos que esta supresión será sólo transitoria, como se anuncia, y que lo sea celebraremos; con nosotros lo celebrará sin duda una gran parte del vecindario de esta isla, porque son muchos los a quienes este retraso perjudica.

Entre varios elementos de los que forman la «Tafona Cooperativa de Sóller» fué lanzada la idea de efectuar una excursión a Felanitx para visitar la grandiosa obra del «Celler Cooperatiu» y estudiar sobre el terreno la manera cómo se desenvuelve. La idea fué acogida con entusiasmo por numerosos inscritos y se abriga el propósito de que dicha excursión sea colectiva y de que a ella asistan no sólo las personas que forman parte de la «Tafona» sino cuantas otras tengan interés en conocer aquel hermoso edificio, concreción de los trabajos y desvelos del ingeniero D. Ernesto Mestre.

La excursión, pues, dado el calor con que fué aceptada la propuesta, es seguro se realizará, aun cuando no ha sido fijada hasta ahora la fecha en que tendrá lugar. Probablemente será el domingo día 23 del actual, Pascua de Pentecostés. Para ella se solicitarán, y con seguridad se obtendrán, precios a *fort-fait*, comprendidos los viajes de ida y vuelta, en ambas compañías ferroviarias, y la comida en Felanitx. A la hora en que escribimos no se sabe aún a cuánto ascenderán en total los gastos de este viaje.

La salida tendrá lugar en el tren de las seis de la mañana para regresar a esta ciudad en el de la noche y en Felanitx serán recibidos por la Junta Directiva del «Celler» y por D. Ernesto Mestre.

Las personas que deseen asistir a esta agradable y provechosa excursión pueden facilitar sus nombres al Vice-Presidente de la «Tafona Cooperativa», el perito agrónomo y amigo nuestro D. Bartolomé Colom Ferrá—calle de la Luna n.º 113—quien se encargará de la organización de cuantos extremos estén relacionados con la misma.

Con un celo digno de alabanza, el Teniente de Alcalde de nuestro Ayuntamiento y Presidente de la Comisión de Festejos, D. Miguel Coll, ha dirigido este año el adorno de nuestra población, esforzándose y multiplicándose para ordenar y hacer que las galas de nuestros paseos ofrecieran el efecto apetecido.

Hemos de felicitarle por la obra llevada a cabo y por su constancia y esfuerzo.

El lunes vino a esta ciudad otra numerosa excursión, compuesta de 295 turistas ingleses, de las que organiza la activa agencia de Londres «Thos Cook & Son».

Como sus antecesoras, se efectuó viniendo la mitad de los excursionistas en tren y la otra mitad en autos por Valldemosa, comiendo en el «Gran Hotel del Ferrocarril» y regresando a Palma por la tarde para embarcar por la noche en el *Otranto*, hermoso buque inglés de 12.000 toneladas, en el que habían venido de Argel, cuyo buque salió la misma noche para Barcelona.

Con satisfacción nos enteramos de que el señor Alcalde, D. Miguel Casanovas, dirigió ayer al Excmo. señor Capitán general de Baleares expresivo telegrama rogándole se sirva conceder licencia a los soldados hijos de esta ciudad para que puedan pasar los días de las próximas

Ferías y Fiestas en unión de sus familias respectivas.

La primera Autoridad militar de esta región ha accedido a la petición del señor Alcalde, manifestándole que ha ordenado se conceda permiso a todos los individuos de esta ciudad que sean acreedores a tal beneficio, en la medida que las necesidades del servicio consientan.

Nos alegramos del resultado obtenido por el señor Alcalde en su gestión para proporcionar a los soldados la satisfacción de poder abrazar a sus familiares y descansar unos días en su compañía.

La sociedad «Colombófila Sollerense» organiza este año, según tenemos entendido, un nuevo concurso de palomas mensajeras entre Barcelona y Sóller con las mismas características, con poca diferencia, que el año último.

Este concurso de velocidad tendrá lugar, Dios mediante, el 13 de Junio próximo según acuerdo de la Junta General celebrada el día 28 de Febrero último.

Para el entrenamiento previo de las palomas que han de tomar parte en el mismo habrá varias sueltas a 10, 20, 35, 50 y 75 millas, que se efectuarán en los días 20, 23, 26 y 30 Mayo y 6 de Junio, y se regirán, junto con el concurso que las motiva, por el Reglamento que publicaremos en el próximo número, habiendo tenido que retirarlo por exceso de material compuesto para el presente.

De cuanto sepamos sobre esta notable prueba colombófila en proyecto, introducida el año último con tanto éxito y acierto, procuraremos tener al corriente a nuestros lectores.

En la exposición avícola celebrada en Palma últimamente obtuvo un Diploma de Honor, por los ejemplares de palomas mensajeras expuestas, el Presidente de la Sociedad «Colombófila Sollerense», nuestro estimado amigo D. Jerónimo Estades Castañer, por cuya honrosa distinción le felicitamos sinceramente.

De la sastrería y tienda de tejidos y novedades de D. Bartolomé Terrasa hemos recibido artística tarjeta participándonos que ha recibido las novedades para señoras y caballeros para la próxima estación de Verano.

También nos participa que posee grandes existencias de driles, frescos, etc. para trajes para caballero, en la sección de sastrería que regenta D. Abel González.

Agradecemos al Sr. Terrasa la atención que le hemos merecido.

Hemos recibido atenta invitación para visitar la «Exposición de Repa Blanca» que en los salones de «Villa Las Rosas», de Artá, ha instalado su dueño D. J. Sancho Carrió, la cual permanecerá abierta en los días 13, 14, 15 y 16 del corriente mes de Mayo.

Agradecemos sinceramente al Sr. Sancho la atención que ha tenido con nosotros, al invitarnos a visitar dicha exposición, a la que deseamos el mayor éxito.

La señora Viuda de D. Manuel Plaza, de Palma, nos participa atentamente haber recibido los géneros de Primavera y Verano para trajes de paisano y militar.

Al propio tiempo nos manifiesta que cuenta su estimable casa con experto cortador para uniformes, y trajes de paisano y sastre modisto.

Cuya atención, que estimamos, agradecemos sinceramente.

## Notas de Sociedad

### LLEGADA

Procedentes de Toulouse (Francia) tuvimos el gusto de saludar en esta Redacción, el miércoles de esta semana, a nuestro paisano, antiguo suscriptor al SOLLER y apreciado amigo D. Benito Ripoll y a su simpática hija Margarita. Vienen con el propósito de pasar entre los suyos una temporada de recreo.

Sean bienvenidos y que su estancia en este su país natal les sea grata.

El domingo llegó a esta ciudad con objeto de descansar de sus trabajos y pasar unos meses al lado de sus queridos padres, nuestro particular amigo el comerciante establecido en Marsella D. Bartolomé Coll. Sea bienvenido.

También se halla en esta población por

breves días, para pasarlos al lado de su señora madre y demás deudos recién llegados de Puerto Rico, D.<sup>a</sup> Catalina Frontera Muntaner, esposa de nuestro estimado amigo D. Antonio Mayol, con sus encantadores hijitos.

Deseámosle que su estancia en esta ciudad le sea grata.

Al objeto de pasar aquí los días de las Ferias y Fiestas, han regresado los esposos don Baudilio Navarra y D.<sup>a</sup> Antonia Rullán, hermana del concejal D. Manuel y hermana política del Alcalde, Sr. Casanovas.

Que les sea grata su breve estancia en esta ciudad.

Procedente de Larés (Puerto Rico) ha llegado a esta su ciudad natal con el fin de pasar entre los suyos una temporada de descanso, el conocido comerciante y apreciado amigo nuestro D. Pedro Juan Suau Ballester.

Sea bienvenido.

### DESPEDIDA

Hemos recibido atenta tarjeta de despedida del que hasta hace poco ha sido Gobernador civil de esta provincia, don José Pérez García de Argüelles, ofreciéndonos para su nuevo destino en La Coruña.

Agradecemos su atención deseando haya tenido un feliz viaje.

Después de unos días de permanencia en esta ciudad, ha salido para Metz nuestro distinguido amigo el comerciante don Guillermo Alcover Coll.

Deseámosle un feliz viaje y pronto regreso.

### BODAS

En la mañana del martes se unieron con el santo lazo del matrimonio D. Jaime Fiol Estrades y la bondadosa señorita Rosa Castañer Trías. La religiosa ceremonia tuvo lugar a las ocho de la mañana en la capilla de la Purísima.

La novia vestía elegante traje de seda blanco y adornos de azahar.

Bendijo la unión el Dr. D. José Pastor, Vicario.

Fueron padrinos: por parte del novio, sus tíos, D. Jaime y D. Antonio Fiol Ribas; y por parte de la novia, D. Francisco Castañer y su tía D.<sup>a</sup> Francisca Antich y Veny, de Canals.

Después de la religiosa ceremonia fueron obsequiados los numerosos acompañantes con espléndido desayuno.

El mismo día salieron los noveles esposos—a quienes deseamos eterna dicha—en viaje de boda, en automóvil, para algunos pueblos de la isla.

Ante el altar de la Inmaculada, de nuestra iglesia parroquial, uniéronse en matrimonio el jueves último el simpático joven D. José Liadó Colom y la agraciada señorita Paula Mayol Castañer.

Bendijo la unión y celebró la misa de Velaciones el Rdo. D. Jerónimo Pons, y apadrinaron la boda: por parte del novio, sus padres, D. Miguel Liadó Bernat y doña Catalina Colom Gomila, y por la de la novia su padre y su tía, D. Gabriel y doña Antonia Mayol Oliver.

Actuaron de testigos: D. Julian Conesa López, Oficial de la Estación radiotelegráfica de Muleta, y D. José Mayol Colom, comerciante establecido en Marsella, por parte del contrayente, y por la de la desposada los propietarios D. Bartolomé Mayol Oliver y D. Jacinto Castañer Vicens.

Después de la religiosa ceremonia salió la gentil pareja en automóvil para el Santuario de Lluch, y con el propósito de continuar luego su viaje hacia Barcelona y Valencia.

Deseámosles inacabables dichas en su nuevo estado y enviamos a sus respectivas familias cumplida enhorabuena.

### NECROLÓGICA

El jueves por la tarde nos sorprendió, causándonos hondo sentimiento, la triste noticia de que por la mañana de dicho día había fallecido en Palma nuestro distinguido paisano, buen amigo y estimado colaborador a este semanario, D. Cristóbal Magraner Ripoll.

Prematuramente ha muerto, pues sólo unos cuarenta años contaba, y si bien sabíamos que vivía desde hace tiempo delicado de salud, nunca creímos que la enfermedad que minaba su existencia lo arrebatara tan traidoramente al cariño de sus familiares y amigos.

La triste noticia, al divulgarse por esta población, causó general pesar, pues que

el señor Magraner era aquí muy conocido y admirado por sus excepcionales condiciones de orador y de publicista.

Desde muy joven se dedicó al estudio, obteniendo, con brillantes notas en todas las asignaturas, el título de bachiller.

Más tarde, al fijar su residencia en esta ciudad, se distinguió por su amor a las letras tomando parte en certámenes literarios.

Al fundarse en esta ciudad el «Fomento Católico», en cuyo local social se cobijó la Escuela nocturna del «Centro Obrero de Ntra. Sra. de la Victoria», el señor Magraner aportó su cooperación, ayudando todas las noches a los profesores, y aún mejor diremos actuando él de maestro, demostrando así, con obras, su deseo de enseñar a leer y escribir a los jóvenes, hijos de modestos trabajadores, que durante las horas del día tenían que ganar su sustento, por lo que se veían privados de acudir a las escuelas diurnas en busca de instrucción.

Distinguióse el señor Magraner como polemista, sosteniendo desde estas mismas columnas y con motivo de *affaire Ferrer*, su punto de vista en este asunto, escribiendo algunos atinados artículos que pusieron de manifiesto sus envidiables dotes de escritor. Colaboró también con bastante asiduidad al semanario político «Heraldo de Sóller».

Tenía facilidad de palabra, y por ello tomó parte en distintos actos celebrados, tales como la velada necrológica con motivo del fallecimiento de D. José Rullán y Mir, y en diferentes mítines contra la blasfemia y políticos, siendo sus improvisaciones muy oportunas y contundentes, que aplaudió siempre calurosamente el público que las escuchó.

Militó en política al lado de D. Antonio Maura, al cual profesaba gran admiración y cariño.

Desempeñó los cargos de Presidente de la Juventud Conservadora y más tarde, cuando la división del partido conservador, ostentó el mismo puesto en la Juventud Maurista.

Poseía vastos conocimientos en casi todas las ramas de la ciencia y tenía especial predilección por la música.

Ultimamente dedicóse también a la poesía, traduciendo buen número de autores ingleses.

El jueves, después del rezo del rosario en la casa mortuoria, se celebraron solemnes funerales en sufragio de su alma en la iglesia de Santa Eulalia y seguidamente fué conducido el cadáver a esta ciudad, en tren extraordinario, llegando el fúnebre convoy cerca las dos de la tarde.

En la estación le esperaba ingente multitud, y con acompañamiento del clero parroquial, con cruz alzada, de gran número de vecinos con sendos cirios o blandones, y de una muy nutrida representación de la sociedad «Defensora Sollerense», fué conducido al cementerio, presidiendo el duelo sus primos y demás familiares, ante quienes desfilaron a la puerta del velatorio numerosa concurrencia.

Ayer por la mañana se celebró también en esta Parroquia solemne funeral en sufragio del alma del finado, al que asistió gran número de personas amigas de éste y de sus deudos, testimoniándoles después su sentimiento por una tan irreparable pérdida.

También nosotros acompañamos en su dolor a las atribuladas madre y hermanas del malogrado señor Magraner y demás que lloran con ellas dicha pérdida, al mismo tiempo que unimos a las suyas nuestras plegarias para que conceda Dios a su alma el galardón de los Justos.

## De Teatros

### DEFENSORA SOLLERENSE

Si no con tanta como fuera de esperar, con mucha mayor concurrencia que la que de ordinario suele concurrir a las funciones teatrales tuvieron lugar las del sábado y domingo últimos. Las dió, según anunciamos, la compañía *Buxens Babí* en el teatro de la calle de Real, y la actuación de dicha compañía llenó el vacío que de esta clase de espectáculos sentimos en Sóller. Ha sido una verdadera lástima el que causas diversas hayan impedido a dicha compañía actuar durante toda la presente semana, como se nos había indicado en un principio.

La compañía ofrecía un conjunto asaz discreto, con algunas primeras partes bastante notables; para nuestra población, donde existe tan poca afición el buen Teatro, no se puede pedir, por desgracia, nada mejor. El caso de la compañía Portes del año último confirma este aserto.

Las obras presentadas, tanto *La mujer*

adúltera como *Vida alegre y muerte triste*, si bien son del género que gusta a la mayoría, nos resultaron un tanto anticuadas. Por no haber traído la compañía el decorado y la sastrería ex-profeso, previendo sin duda las pocas funciones que iba a dar, no pudo ser puesto en escena *Las águilas del rey* y *D. Juan de Serrallonga*, con lo cual quedamos sin conocer las afamadas producciones que aquí se tenía tanto interés en conocer. Paciencia y otra vez será.

Mañana en dicho teatro no habrá función alguna con motivo de las Fiestas de la Victoria, pero para la semana próxima la Empresa nos informa tiene contratada una extraordinaria producción destinada a alcanzar un grandioso éxito, acerca de la cual daremos más detalles en nuestro próximo número.

### TEATRO VICTORIA

Mañana en el popular teatro de la calle de la Victoria habrá funciones tarde y noche, muy acertadamente dispuestas por su empresario D. Teodoro Ferrer, por cuanto siempre son numerosas las personas que desean huir del bullicio de las fiestas callejeras y prefieren solazarse tranquilamente con su distracción favorita.

Para esas funciones se ha preparado un selecto y atractivo programa de cine, que integrarán las siguientes películas:

- 1.º *Noticiero Fox*.
- 2.º *El Templo de Venus*, superproducción marca Fox, en 10 partes interpretada por Mary Philbin.
- 3.º *De malas y enamorado*, cómica en 2 partes.

Para el miércoles se anuncia el estreno de una extraordinaria serie por William Desmond.

### TEATRO LÍRICO de Palma

El martes tendrá lugar en este teatro la inauguración de la temporada de ópera de este año, en la que tomará parte, como es sabido, el notable divo Miguel Fleta, cantando la hermosa ópera *La Favorita*. El jueves, día de la Ascensión cantará *La Africana*.

Existe enorme expectación para esas funciones ante el éxito que alcanzó Fleta en las funciones anteriores en que tomó parte.

## «LA CONFIANZA», de José Borrás

(Luna, 7 Sóller Mallorca)

Sorprende agradablemente el extenso y variado surtido en pastelería y repostería moderna que hay expuesta en este acreditado establecimiento, elaborado todo por los hijos del dueño, señores D. Joaquín y D. José. Hasta la fecha no habíamos tenido el gusto de ver, tantísima variedad con lo que se demuestra que van en creciente progreso los adelantos que se introducen en dicha casa. En estos días de feria existe una verdadera exposición de dulces y pasteles a precios muy económicos.

## JOVEN

de 26 años, soltero, conociendo el alemán y el francés, desearía una buena colocación en una casa de comercio española, en Alemania.

Para más informes, dirigirse a la Casa Alemany, de Montluçon (Allier) Rue du Capitaine Segouá, 2.

## ¡ATENCIÓN!

Se ha recibido ya la nueva edición del *Diccionario Català-Castellà i Castellà-Català* de Antoni Rovira i Virgili considerablemente aumentada.

Se vende al precio de 15 ptas. en la librería de J. Marqués Arbona—San Bartolomé, 17—Sóller.

## Mateo Palmer Palmer

Rey Sancho, 29 PALMA DE MALLORCA (Balears)

COMPRA VENTA A COMIÓ DE ACEITES DE OLIVA, HARINAS Y CEREALES

## Se de ea vender

un comercio de alguna importancia, de vinos, frutas y conservas, situado en una gran de población del Oeste de Francia.

Para más informes dirigirse a esta in

# Crónica Balear

## Palma

Ha sido nombrado Gobernador civil de Baleares el que hasta ahora lo ha sido de La Coruña, don Pedro Llosas y Badia.

Como se sabe, el señor Llosas ya ocupó, durante uno de los últimos Gabinetes que presidió el señor Maura, el Gobierno civil de esta provincia, dejando aquí grato recuerdo.

Se ha nombrado Gobernador civil de La Coruña al que actualmente lo es de Baleares, señor Pérez G. Argüelles.

El «Orfeo de Sabadell», una de las principales instituciones corales de Barcelona, vendrá a Palma a mediados del presente mes de Mayo; saldrá de Barcelona el día 15; el 17 dará un concierto en uno de los teatros de esta ciudad, y el mismo día regresará a Barcelona.

Distinguidas familias de Sabadell acompañarán a dicho orfeo.

La Gaceta ha publicado una Real orden disponiendo que por ninguna autoridad se consientan los cambios de horario respecto de los espectáculos, despacho, tránsito, venta o actos semejantes, sin que recaiga oportuna medida de carácter general, dictada por el Ministerio correspondiente, y que a los contraventores se les aplique por la vía gubernativa las sanciones correspondientes, sin perjuicio de las penas en que pudiesen incurrir.

El martes se reunió la Comisión Provincial integrada por los diputados señores Morell, Muntaner, Costa, Aguiló y Barceló, tomándose los siguientes acuerdos:

Fue aprobado, provisionalmente, el Reglamento y plantilla del personal del Instituto Provincial de Higiene que ha de ser elevado al Ministro de la Gobernación para su aprobación definitiva.

En atención a los grandes beneficios que ello ha de reportar a Mallorca, se acordó conceder una subvención de 5.000 pesetas, solicitada por la «Asociación de la Prensa de Baleares», para contribuir al pago de los gastos que ha de ocasionar la celebración del Congreso Nacional de Prensa, que en Septiembre próximo ha de celebrarse en Palma.

Los señores de la Comisión han visto con mucho agrado se haya procurado la celebración de dicho congreso en Mallorca.

Se acordó conceder 2.500 pesetas a la Junta Provincial de Ganaderos de Baleares, para contribuir a los gastos que ocasione la concurrencia al Concurso Nacional de Ganaderos que ha de celebrarse en Madrid el año próximo.

Se concedieron, igualmente, 1.000 pesetas, a la Asociación de Avicultores de Mallorca para contribuir al pago de gastos que ha ocasionado la Exposición de Avicultura.

Y después de tratarse algunos asuntos de escaso interés se levantó la sesión.

El viernes de semana última se recibió en esta ciudad la noticia de haber sido detenidos los dos individuos fugados de la cárcel, José

Ramón Jover (a) «Juli» y Vicente Guillen Bonet, (a) «Marquet».

Por las noticias que pudimos recoger se conoció la detención por un telegrama recibido por la línea telegráfica del ferrocarril, del Comandante del puesto de la Guardia civil de Algaida, don Francisco Mestre, dando cuenta de que a las 16 horas (cuatro de la tarde) habían sido capturados los fugados de la cárcel, añadiendo que por correo comunicaría detalles.

Más tarde por conducto de la Policía pudimos averiguar que la detención había tenido lugar en los terrenos del predio «Son Real», del término municipal de la expresada villa de Algaida, por la pareja montada de dicho puesto, Lucinio Fernández y Francisco Arbona, sin resistencia alguna por parte de los detenidos.

Los fugados iban en dirección, según manifestaciones propias, del caserío del Arenal. Uno de ellos llevaba las ropas desgarradas enseñando las carnes.

Desde el domingo, es huésped de Mallorca el notable y aplaudido comediógrafo don Jacinto Benavente.

Llegó el domingo de Barcelona, proponiéndose pasar en Mallorca unos días, con objeto de conocer la isla.

El señor Benavente se hospeda en el «Mediterráneo Hotel».

Deseamos al ilustre huésped grata estancia entre nosotros.

## Manacor

El día 17 de Abril de este año se cumplió el primer centenario de la muerte del santo sacerdote D. Pedro Llull Poquet, natural de esta población, conocido por es «Capellà Pere»

El Ayuntamiento, haciendo justicia a los grandes merecimientos que contrajo en vida el referido sacerdote, acordó tributarle un homenaje que tuvo lugar en el Hospital, del cual fué benemérito fundador.

A las 11, don Ignacio Rubí Pocovi, curapárroco, celebró una misa en sufragio del difunto señor Llull y la Capella de Manacor interpretó con gran ajuste el «De Profundis» del inmortal Palestrina, dirigida por su director don Ramón Galmés Ribot.

El Ayuntamiento en pleno, y todos sus oficiales y dependientes asistieron al acto, ocupando sitios de preferencia, lo mismo que el clero y los miembros de la familia del santo sacerdote, amén de un público numerosísimo.

Terminada la misa el alcalde accidental, don Sebastián Ordinas Pocovi, descubrió la lápida puesta en el amplio salón de entrada de la Casa de Beneficencia, lápida que tenía por adecuado remate un cuadro al óleo de el «Capellà Pere» y debajo de la misma dos palmas verdes entrelazadas por un lazo morado.

La inscripción que lleva dicha lápida es la siguiente: «El Ilmo. Ayuntamiento de Manacor a don Pedro Llull Poquet, Presbítero, bienhechor de esta casa, en el primer centenario de su muerte.

XVII—IV—MCMXXVI.  
Inmediatamente el Capellán-Director de la casa, don Pedro Domenge, por encargo del Ayuntamiento leyó un discurso relatando los hechos más culminantes del venerable sacerdote homenajeado.

El párroco, acallados los aplausos, pronunció breve parlamento, haciendo suyo todo lo dicho por el infatigable orador y dando las gracias a las autoridades y asistentes.

Se sirvió espléndida comida a los asilados que presidieron el Alcalde, señor Ordinas, el concejal D. Andrés Riera y el director de la Institución, señor Domenge.

Por la noche la Banda de Música tocó escogidas piezas frente al Hospital.

Hay una exposición interesante, instalada en una dependencia del mismo Hospital, compuesta por vestidos, instrumentos de penitencia y otros objetos que pertenecieron al virtuoso sacerdote.

El Ayuntamiento ha sido muy felicitado con motivo de la organización de tan agradable fiesta, encaminada a honrar la memoria de uno de los preclaros y virtuosos hijos del pueblo

## Suscripción

Para costear las insignias de Comendador de Número del Mérito Agrícola a D. Arnesto Mestre Artigas.

	Pesetas
D. Bartolomé Vaquer Veny	5'00
» Jaime Soler	2'00
» Pedro Arnau	2'00
» Salvador Valls de Padrinas	2'00
» Juan Lladrá	2'00
» Pedro Orce	2'00
» Joaquín Oliver	2'00
» Juan Bordoy Gomila	2'00
» Manuel Luque Ramón.	2'00
» Tomás Capó	2'00
» Francisco Fernández	2'00
» Andrés Oliver	2'00
» Antonio Soler	2'00
» Avelino Banquells	3'00
» Pedro Bordoy Gomila	2'00
» Miguel Pons	2'00
» Bartolomé Oliver	2'00
» Rafael Estades.	2'00
» Baltasar Nicolau	2'00
» Pedro Oliver Obrador	2'00
» Miguel Barceló	5'00
» Juan Bordoy Antich	2'00
» Nicolás Puig	2'00
» Juan Lladó.	5'00
» Teodoro Suau Rios.	3'00
» A. Barceló	1'00
» Bartolomé Riera	3'00
» Pedro Masati	2'00
» Juan de Oña	2'00
» Nicolás Bordoy.	2'00
» Jaime Bibloni.	2'00
» Damián Vidal Obrador	2'00
» Miguel Llodrá	2'00
» Manuel Oliver Puig	2'00
» Matías Colom	2'00
» Felix Recio.	3'00
» Gabriel Oliver Puig	2'00
» Joaquín Nicolau Artigas.	2'00
Bodega Cooperativa de felanitx	5'00
D. Bartolomé Sagraera.	2'00
» Miguel Mestre	2'00
» Jaime Grimalt	1'00
» Antonio Monserrat.	2'00
» Jaime Binimelis	1'00
» Antonio Oliver.	1'00
» Bartolomé Manresa	1'00
» Antonio Pou	0'25
» Antonio Mayol,	1'00

» Juan Manresa	1'00
» Esteban Bauzá.	2'00
» Guillermo Roca	1'00
» Jaime Barceló	1'00
» Antonio Puigserver	1'00
» Miguel Febrer.	1'00
» Juan Vaquer	0'50
» Cosme Adrover	0'50
» Juan Oliver	1'00
» Magín Vidal	1'00
» Antonio Pons	0'75
» Bartolomé Sastre	2'50
» Bartolomé Albons	0'50
» Gregorio Veny.	0'50
» Pedro Barceló	0'50
» Ramón Lladó	0'50
» Antonio Albons	0'50
» Pedro Gayá	2'00
» Lorenzo Obrador	1'00
Talleres Y. A. E. F. E.	5'00
D. Andrés Capó	0'50
» Antonio Binimelis	1'00
» Francisco Barceló	0'50
» Antonio Oliver Caldentey	1'00
» Antonio Miserol	5'00
» Miguel Vadell	0'50
» Nicolás Umbert	0'50
» Lorenzo Garcías, (Artá).	5'00
» Andrés Ferrer,	3'00
» Lorenzo Mas,	2'00
» Fernando Blanes, Palma.	5'00
» Constantino Sancez	1'00
» Bartolomé Forteza.	5'00
» Felipe Fuster	5'00
» Eugenio Aguiló	5'00
» Mariano Massot.	5'00
» Jerónimo Berrocal.	5'00
» Enrique Godina	5'00
» Miguel Suau, Médico	2'00
» Bernardino Seguí	5'00
» Rafael Pomar y Señora	5'00
» Pablo Riera	5'00
» Vicente Roig	2'00
» Jaime Cerdá	1'00
» Juan Bernard	2'00

Suma total. 207'00

Continúan abiertas las listas en los mismos sitios.

## Importante comercio en Francia

Por convenir a su propietario retirarse de los negocios, encontrándose ya viejo y un tanto achacoso, se desea vender un establecimiento de venta de frutos, conservas y vinos al por mayor y al detall situado en punto céntrico e inmediato al mercado, en la populosa ciudad de Lille.

La casa reúne inmejorables condiciones, y tiene excelentes sótanos abovedados muy apropiados para su calefacción para madurero de plátanos; cochera, y establo para tres caballos, y de 300 a 350 metros de terreno anejo.

Como el propietario del establecimiento es el dueño de la casa, puede hacer contrato de alquiler con el comprador por todo el tiempo que ambos convengan.

Dirigirse a D. Juan Oliver. —26, Rue Masséna.—Lille (Nord).

## Se Alquilan

dos pisos en la casa n.º 8 de la calle de Ampurias.

Para informes, en el núm. 4 de la misma calle.

## PENSIÓN MAYORAL de primer orden

COCINA EXCELENTE.—SITUACION CENTRICA.—AGUA CORRIENTE, FRIA Y CALIENTE.—CALEFACCION RECIENTEMENTE REFORMADA.—PRECIOS REDUCIDOS.

**RAMBLA DEL CENTRO — PLAZA REAL**  
Entrada Calle Colón, 3  
**BARCELONA**

## Rul-lán

Primer fotógrafo español y único en Baleares que con el procedimiento **JOS-PE** hace la fotografía con todos los colores naturales.

VEA LA GRAN EXPOSICIÓN DE DICHS TRABAJOS

Palacio, 10 (Frente a la Diputación) Palma



## ¡Anémicas!

¿Queréis adquirir fuerza y buen color?

**A manos llenas os lo ofrece el Jarabe Salud**

Este inimitable **Reconstituyente** estimula el apetito, enriquece la sangre, tonifica los nervios y devuelve en pocas semanas la vitalidad, la salud y el perdido color de las mejillas.

Tomadle desde hoy: pedid siempre el Jarabe de

## HIPOFOSFITOS SALUD

Más de 35 años de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Rechace todo frasco que no lleve impreso con tinta roja en la etiqueta exterior: HIPOFOSFITOS SALUD

## LOS CELOS Y LOS CELOSOS

Hay quienes vinculan estrechamente el amor con los celos y afirman que en todo enamorado hay un celoso; que los celos son compañeros inseparables del amor.

En ello deben de creer los amantes que, para avivar el amor en el ser amado que se muestra inconstante, recurren al procedimiento de darle celos. Pero la frecuencia con que quiebra este procedimiento tan conocido prueba, que si bien por lo general todo celoso es enamorado, no todo enamorado ha de ser celoso.

Para que nazcan los celos, parece ser que se requiere no sólo amar, sino además desconfiar.

Los celos son una planta que florece en el jardín del amor y que hace germinar la desconfianza.

Shakespeare, el dramaturgo genial, en su magistral e insuperable creación del personaje prototipo, del celoso Otelo, refleja hasta qué punto cree esencial la concurrencia del elemento desconfianza para que nazcan los celos, en el hecho de que, en el proceso de los celos del moro, para que se inicien éstos, hace intervenir al malvado Yago, que con su doblez, por medio de insinuaciones primero y por el incidente del pañuelo más tarde, al poner ante sus ojos como incierta y sospechosa la conducta de Desdémona, da lugar a que se despierten los celos en el corazón enamorado de Otelo.

Puede, pues, afirmarse que por lo general, en todo celoso hay un desconfiado. Cuando a esta desconfianza da lugar la conducta sospechosa o equívoca del ser amado, la cual hace dudar de su fidelidad, los celos son casi inevitables, y tan legítimos, que no pueden ser calificados de manía o enfermedad.

Y serán los celos tanto más violentos cuanto más intensa sea la pasión amorosa del que los sufre y, aunque sólo sea en apariencia, más fundada la desconfianza.

En tal caso nacerán los celos en unos individuos como consecuencia de creer su amor menospreciado; en otros, de sentimiento del honor, que se cree en peligro, y en algunos, pura y simplemente por el egoísmo de temer la pérdida del ser que los motiva, aunque, en el fondo no se le ame. Así hay también celos aun no habiendo un gran amor.

Pero en cualquiera de estos casos pueden considerarse los celos como un sentimiento absolutamente normal y humanísimo, tan natural como que se produzca la fiebre en el organismo humano invadido por una infección. Y no hay para qué calificar a estos celos como maniáticos ni enfermos; que más bien puede considerarse anormal al individuo que teniendo, aunque sólo sea en apariencia, motivos para tener celos observe con absoluta frialdad o indiferencia la conducta equívoca del ser que ama.

\*.\*

Los celos se presentan efectivamente como anormales y morbosos en determinados individuos de extremado apasionamiento junto sin duda a una extremada desconfianza en el ser amado. Tales celos, que aunque relativamente numerosos han de ser considerados como excepcionales, son superegoístas, como lo son los avaros que temen la pérdida de su capital aun sin verlo en peligro; y muchos de ellos, considerándolos como enfermos incurables, nos han de inspirar lástima.

Es lo que yo le decía en cierta ocasión a un amigo mío a quien daba una vida imposible su esposa, víctima de unos celos locos, a todas luces infundados, pero

## PARA ELLAS...

a los cuales daba pábulo el poco cuidado que él ponía en sus relaciones con el sexo femenino: «Te compadezco—le decía yo—Te has de privar de actos inocentes, te has de mostrar poco afectuoso con tus amigas si no quieres que la pobre de tu mujer sufra y te haga sufrir.

Creo que haces mal en reírte de ella, en tenerla por maniática y loca; lejos de ello te ha de dar lástima, has de considerarla como una enferma y has de hacer lo posible para que cure. Si no lo logras, ten paciencia y confía en que el tiempo arreglará lo que sin duda ahora no arreglaría nadie, pero procura, con una conducta de extremada austeridad y circunspección, tratar de aminorar en tu pobre mujer esa desdichada dolencia».

ROMÁN D'ARTOIS

## PALIQUES FEMENINOS

«Hacia el ocaso del frivolidad», se titula una interesante crónica de mademoiselle Dumesnil. Se ha publicado dicho trabajo en una importante revista francesa y no ha mucho.

La señorita Dumesnil comenta el creciente interés que a la mujer inspira el hogar «el retorno de aquella a los plácidos y cristianos amores de la familia y de las cosas, que ambientan, con ambiente de tradición, la casa, la vida íntima y feliz». Es un hecho esa mera tendencia, añade, tendencia sólo iniciada aún, pero comprobable lo mismo en Francia que en Italia, Inglaterra, Bélgica e incluso en los Estados Unidos.

La moda adopta cada día, un gesto más acentuadamente desdenoso hacia la existencia exclusivamente frívola y ociosa de la mujer, y en cambio, exalta como elegantes los valores morales y «caseros», hasta ahora tan despreciados y olvidados... Así, se ha puesto en boga el aprendizaje práctico del arte culinario entre las muchachas aristocráticas, que a modo de deporte se adiestran en tal arte, empleando cocinitas eléctricas, que son verdaderas preciosidades; y esas prácticas se extienden a otro género de actividades domésticas, labores útiles, contabilidad administrativa del hogar, con arreglo a distintos e imaginarios presupuestos; dirección y selección de la servidumbre, higiene casera, aprovechamiento de lo aprovechable, según una economía racional; teorías de ornamentación y decorado, horarios prácticos en la distribución de tiempo para los quehaceres de la casa, etcétera, etcétera.

Todo eso, que es la antítesis de la frivolidad y del superficialismo, así como de la ociosidad por sistema o de la inutilidad, tanto tiempo ungida como algo superelegante y «bien», vuelve a interesar a las mujeres, torna a ser valorado, y a reintegrarlas a su cristiana misión moral y social. ¿Anticuándolas y resucitando un tipo de mujer de otros tiempos? No. Asociando a la época, a la sensibilidad, y a la mayor cultura de la mujer de hoy, esas virtudes fundamentales basadas en una ley eterna o sea de todos los tiempos. «La verdadera felicidad de los pueblos, escribe mademoiselle Dumesnil reside funda-

mentalmente, en la felicidad de la sociedad doméstica, de la cual aquéllos no son más que la suma unificada, suma de hogares; y la mujer parece que, poco a poco, se va dando cuenta de que el más noble cedor de sus reinados se halla en el hogar. Comprende y reconoce como la sociedad entera, en todos los países (en Francia ha habido plumas que no se han recatado en confesarlo de una manera explícita) que antes que de hombres eminentes en todos los ramos del saber, y sobre todo, antes que de mujeres sabias, literatas, abogadas o políticas, la sociedad, los pueblos, necesitan procurar por todos los medios posibles fortificar el hogar, la familia, «formando» esposas que bajen del altar y entren en el santuario doméstico con la suficiente preparación para dar a la sociedad hijos sanos y honrados; con el suficiente carácter para formar a su vez y educar debidamente a esos hijos; con la suficiente cultura para «comprender» al esposo, al marido, fortaleciéndole, animándole y hasta aconsejándole en las horas difíciles, en las ásperas y continuas batallas de la vida; y para enderezar, en fin, a sus hijos por las sendas culturales que definen las aptitudes y descubren las vocaciones, ayudando a la formación de su carácter y fomentando en ellos las virtudes.

¡Hacen falta esposas y madres! He ahí la realidad social ¡Hacen falta mujeres dignas de ese nombre, a cambio de este otro tipo, por desgracia tan generalizado, de «figulina», inútil, espiritual y fisiológicamente en decadencia.

«Esa decadencia femenina, concluye mademoiselle Dumesnil, que ha sido el resultado lógico de cristianizar a la mujer, convirtiéndola, según el concepto gentilico, en un adorno, en una bella cosa», sin más objeto que agrandar a los sentidos y despertar pasiones impuras. ¡Menguado fin y menguada misión!

La mujer moderna va comprendiendo lo lamentable de ese papel y las derrotas y fracasos a que en definitiva la conduce ese fugaz reinado de la belleza juvenil, de la coquetería y de sus seducciones de *bibelot*, y leyendo la historia, ésta le dice que la mujer sólo ha tenido verdadera influencia social, sólo de hecho ha reinado por el cariño y el amor, por su femineidad absoluta, no por las obras culturales de su inteligencia, no por su sabiduría. Y si se ha distinguido, sobresalido, y triunfado fuera del hogar, ha sido en obras que la mayoría de las veces no fueron más que algo así como una expansión del hogar mismo.»

Ved, lectoras, pues, hasta qué punto se acusa la reacción, frente a ese «paganismo», que la moda ha impuesto a las mujeres, desde el desvestido a las ideas... Y ved, también, cómo ese «paganismo», anticristiano, comienza ya a dejar de ser hasta elegante; o sea que empieza «a no llevarse» ya.

EL AMIGO TEDDY

## LA MELENA Y LOS FORÚNCULOS

Las señoras y señoritas que han dado en seguir esa moda de la melena corta,

no tardarán en sentir las naturales molestias y desazones que sienten a las veces los hombres en el cuello. ¿No quieren parecerse a los hombres? Pues es justo que tengan alguna de nuestras incomodidades y enfermedades.

Si hemos de creer al doctor Harold Dalins, una eminencia de Indianópolis, la práctica de la melena en las señoras produce forúnculos de tamaños diversos y molestias a la vez distintas, según la piel y la calma de la paciente. Las manifestaciones de ese doctor, verdaderamente sensacionales, han de conmover a las damas ante el espanto de un divieso, que no reúne las exquisiteces de un lunero. Pero no hay que alarmarse de sus indicaciones ni temer llevar el cuello torcido por usar las tijeras, porque las observaciones del doctor antes que nada han de confirmarse por el tiempo, que, afortunadamente, lo cura todo, hasta los forúnculos que nacen de contrariar a Schopenhauer, que hizo la frase más célebre que se le ha ocurrido a un peluquero famoso.

Los forúnculos cervicales posteriores detendrán a las elegantes que se hayan decidido a suprimir de su linda cabeza los abundosos apéndices, tan cantados por los poetas, aunque los apéndices son todos absurdos cuando se trata de obras de filosofía. Pero en las mujeres, las rubias y las morenas, con sus rizos, trenzas y moño, hasta con sus postizos, se tiñen no los cabellos, de la proporción que la Naturaleza les quiso dar o les hizo adquirir, resulta uno de sus más deliciosos primores que destacan un bello rostro, antes o después de peinarse, se miran no al espejo, todo muy bien con tal de que no se valgan de sus dimensiones excepcionales para sujetarnos al matrimonio.

Y volviendo a la terrible amenaza de los forúnculos, que para estremecer a las atrevidas con gestos e ideas a la garzona, se producen éstos en la nuca al irritarse la piel, originando en los poros cierta dilatación por la que se infecta la sangre, más que la del papá o el marido al ver a su hija o cónyuge transformada en el chico de la portera a los cinco años de edad.

Esto no quiere decir que abominemos de los cabellos cortos. Al revés, si todas las cocineras se lanzasen a esta moda, se podrían llamar a muchos *consommés* semi calvos o imberbes si les gusta más. Agradecemos que desaparezcan los tufo de algunas, convertidas en seres andróginos, que saben agitar la cabeza mecánicamente para que se esparzan al aire sus crenchas a los Velázquez, aunque los forúnculos que preconiza el insigne doctor Harold Dalins pongan su nuca en igual situación que un político a la antigua usanza. Porque esto no es moderno. Forúnculos los padeció desde Adán hasta el propio Hernán Cortés cuando Mariana se le echó al cuello, porque la hija del Perú se agarraba más que un forúnculo reventando... de satisfacción. Y claro es que ninguna sufragista querrá parecerse a los varones de la melena a la borgoñona, y menos aún llevar el cuello rígido, con un desprecio de los hombres que, al fin, la tiene que doler; ¡vaya si la tiene que doler!...

LA CASA TERRASA le participa que para vestir la última moda es indispensable hacer los encargos en esta casa, en cuya tienda bien surtida encontrará cuanto Vd. pueda apetecer.

Ahorre Vd. tiempo, dinero y ropa usando el

JABÓN SOLLER



ES PURO, DURO Y MUY ESPUMOSO

Lava sin esfuerzo alguno la ropa más sucia dejándola más blanca que la nieve y no estropea las manos de quienes lo usan

PUEDE EMPLEARSE INCLUSO COMO JABÓN DE TOCADOR Y ES FABRICADO EN EL PAÍS

ES MEJOR Y MÁS ECONÓMICO QUE NINGUNO

PEDIDLO EN TODAS LAS TIENDAS

## ESTANCO DE LA PLAZA

Plaza Constitución, 16—SOLLER

## SECCION DE PERFUMERIA:

Acaba de recibirse un extenso surtido de toda clase de perfumes, jabones, esencias, polvos, etc.

## DENTÍFRICOS

Kolinós a 2'75 ptas. tubo

Pasta dens a 2'00 » »

TUBOS STACOMB para el cabello a 3'50 ptas. uno

LÍQUIDO STACOMB » a 6'40 » frasco

## POLVOS

Pompeya y Flórany, surtido a 3'50 ptas. caja

Coffy a 3'90 » »

Tarros CREME SIMON a 1'75 ptas. uno

Agua de colonia LA CARMELA a 4'40 » botella

PRECIOS SIN OMPETENCIA POSIBLE

LEED LAS FAMOSAS OBRAS ESTIMULANTES DEL

**Doctor MARDEN**

Educadoras de la voluntad

**La Radiotelefonía sin maestro**

Libro utilísimo para aprender a construir un aparato receptor sin ayuda de nadie.

LIBRERÍA DE J. MARQUÉS - San Bartolomé, 17

**OBRAS NUEVAS:**

GENIO Y FIGURA de Juan Valera, 5 ptas.

LA HISTERIA del profesor S. Freud, 10 pts

LA DUQUESA DE PADUA de Oscar Wilde, 4 pesetas.

Librería Marqués San Bartolomé, 17

**Periòdics infantils**

Se venen en l'establiment d' En Joan Marqués Arbona, carrer de Sant Bartomeu, n.º 17, els sigüents:

Escríts en castellà: *Pierrot*, y *Hay que ver*.Escríts en català: *En Patufet*.**Diccionari Català - Castellà**

I Castellà-Català d' En A. Rovira i Virgili.

Preu 12 ptes. En venta en la nostra llibreria.

**Casa moderna en esta ciudad**

con corral, en calle ancha y bien soleada; y

MAGNÍFICO HUERTO

**Gran Balneario Vichy Catalán**

CALDAS DE MALAVELLA (CONTIGUO ESTACIÓN FERROCARRIL)

TEMPORADA de 1.º de Mayo a 30 de Octubre

Aguas termales, bicarbonatadas, alcalinas, líficas, cloruradas, sódicas. Enfermedades del aparato digestivo :: Hígado :: Artritis en sus múltiples manifestaciones :: Diabetes :: Glucosuria :: Consolidación de fracturas

Establecimiento de primer orden, rodeado de frondosos parques. Habitaciones con agua corriente, grandes, cómodas y ventiladas. Comedores y café espaciosos. Salones espléndidos y elegantes para fiestas y atracciones. Capilla muy hermosa. Alumbrado eléctrico. Campos para tennis y otros deportes. Garage. Centro de excursiones para la Costa Brava y estribaciones del Montseny. Autos de alquiler. Teléfono.

Administración: Rambla Flores, 18.—Barcelona

**F. ROIG****LA CASA DE LAS NARANJAS**

DIRECCIÓN TELEGRÁFICA: EXPORTACION VALENCIA

CORRESPONDENCIA: F. ROIG BAILEN A VALENCIA

TELEFONOS	Puebla Larga: . . . . .	2 P
	Carcagente: . . . . .	56
	Grao Valencia: . . . . .	{ 3243 3295
	Valencia: . . . . .	{ 805 1712

**BERNARDO ARBONA et ses fils****Importation - Exportation**

FRUITS FRAIS, secs et primeurs

Maison principale á MARSEILLE: 28, Cours Julien

Téléph. 15-04—Télégrammes: ABÉDE MARSEILLE

Succursale á LAS PALMAS: 28, Domingo J. Navarro

Télégrammes: ABEDÉ LAS PALMAS

**PARIS**

Maison de Commission et d'Expéditions

**BANANES, FRUITS SECS, FRAIS, LÉGUMES**

8 et 10, Rue Berger—Télégrammes: ARBONA-PARIS—Téléphone: Central 08-85

**Gran Hotel Restaurant del Ferrocarril**

Este edificio situado entre las estaciones de los ferrocarriles de Palma y Sóller, con fachadas á los cuatro vientos, reúne todas las comodidades del confort moderno,

Luz eléctrica, Agua á presión fría y caliente, Departamento de baños, Extensa carta, Servicio esmerado y económico.

Director propietario: **Jaime Covas****Les Délicieux Fruits de Valence**  
COMMISSION EXPORTATION**Vda. de Miguel Estades**

(MAISON FONDÉE PAR MIGUEL ESTADES EN 1898)

**SIEGE SOCIAL:****CARCAGENTE (Valencia) - Amalia Boarte, 10**Télégrammes: ESTADES Code A B C 5<sup>ème</sup> édition et particulière

SUCURSALE OLIVA (Valencia)

Carretera Convento, 28 Télégrammes: ESTADES

Oranges &amp; mandarines-Specialité en arachides blanches 3-4 grains

SUCURSALE VILLARREAL (Castellón)

Télégrammes: ESTADES

Fruits &amp; frais &amp; secs-Spécialité en figues sèches

**SERVICES MARITIMES****GANDIA A PORT-DE-BOUC**

(Traversée 40 heures)

Service effectué par trois voiliers, bien aménagés pour le transport des fruits, munis de moteurs de 120-150-180 HP

**GANDIA A CETTE**

(Traversée 32 heures)

Effectué par un vapeur rapide, spécialement destiné au transport des fruits.

Pour tous renseignements complémentaires, s'adresser à mon siège social

**MAISON D'EXPÉDITION DE FRUITS**

et primeurs de la Vallée du Rhône et ardèche

Espécialité en cerises, pêches, prunes reine, claudes et poires William; pommes à couteau, raisins.

**A. Montaner & ses fils**

10-2 Place des Clercs 10-12

SUCCURSALE: 5 Avenue Victor-Hugo 5 - VALENCE sur Rhône

Téléphone: 94.—Télégrammes: Montaner Valence.

**MAISON A PRIVAS (ARDECHE)**

Pour l'expéditions en gros de châtaignes, marrons et noix

Télégrammes: MONTANER PRIVAS

**MAISON A CATANIA (ITALIA)**

Exportation oranges, mandarines, citrons, fruits secs de Sicile et d'Italie.

VIA FISCHETTI, 2, A

Téléphone 1001

Télégrammes: MONTANER FISCHETTI CATANIA

**IMPORTATION: EXPORTATION****SPECIALITE DE BANANES ET DATTES**  
**FRUITS FRAIS ET SECS****J. Ballester****2, Rue Vian. - MARSEILLE**

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille

Téléphone Permanent 8-82



Importation de Bananes  
toute l'année  
Expédition en gros de Bananes  
en tout état de maturité

# Caparó et España

16, Rue Jean-Jacques Rousseau.—BORDEAUX

EMBALLAGE SOIGNÉ

Adresse télégraphique: Capana-Rousseau-BORDEAUX.—Téléphone 38-30

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de DATTES, BANANES, FIGUES, ORANGES, CITRONS

Maison **J. ASCHERI**

**LLABRÉS PÈRE ET FILS** Successeurs

27-31, Boulevard Garibaldi, 27-31

MARSEILLE

Adresse télégraphique:  
JASCHERI, MARSEILLE

TÉLÉPHONE  
21-18

## Transportes Internacionales

TELÉFONO:  
6'70

Agencia de Aduanas

Telegramas:  
MAILLOL

# Martial Maillo

1, Quai Commandant Samary, 1-- CETTE

Servicio especial para el transbordo de frutas

Casa presentando todas las ventajas:

- Competencia indiscutible en cuestión de transportes.
- Perfecta lealtad en todas sus operaciones.
- Absoluta regularidad y prontitud en las reexpediciones.
- Extrema moderación en sus precios.

TRANSPORTES  
MARÍTIMOS y TERRESTRES  
AGENCIA de ADUANAS

CASAS en  
CETTE 11 quai du Bosc  
VALENCIA 8-10 calle Llop  
SOLLER 8 calle Bauzá  
PORT BOU Espagne

ANTIGUA CASA BAUZÁ Y MASSOT

# Jacques MASSOT et fils

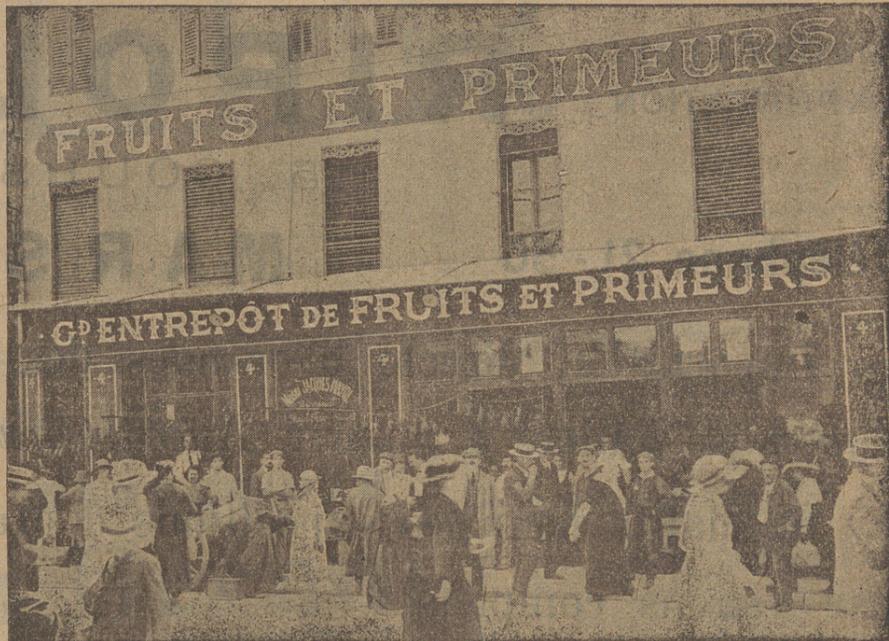
SUCESORES

TELEFONOS  
CERBERE 8  
PORT-BOU 21 iut  
SOLLER —  
VALENCIA 1291  
CETTE 3-37

TELEGRAMAS  
CERBERE  
CETTE  
PORT-BOU  
VALENCIA

CASA CENTRAL  
**Cerbere**  
Pyr. Orles.  
FRANCIA

Téléphone 6-35—Télégrammes: MAYOL, Minimes 4, Marseille

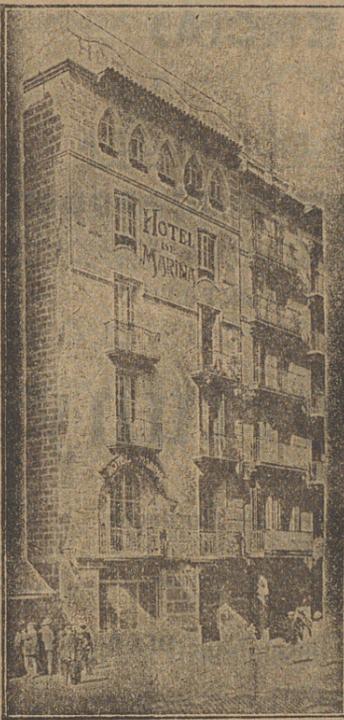


MAISON JACQUES MAYOL, FONDÉE EN 1880

EN FACE LE MARCHÉ CENTRAL

4, RUE DE MINIMES, 4 — MARSEILLE

IMPORTATION DIRECTE de fruits et primeurs de toute natures  
Fournitures pour Expéditeurs, Compagnies de Navigation, Magasinier  
revendeurs, comestibles, etc., etc.



## Hotel-Restaurant 'Marina' Masó y Ester

Inmejorable situación, próximo estación y muelles. Expléndidas habitaciones recientemente reformadas para familias y particulares. Esmerado servicio a carta y cubierto. Nueva instalación, cuartos de baño y teléfonos, timbres y luz eléctrica en todos los departamentos de la casa.

Intérprete a la llegada de los trenes y vapores.

Los dueños se complacen en manifestar que regirán los mismos precios anteriores a la reforma.

Teléfono 2869 A:

Plaza Palacio, 10-BARCELONA

## FRUTOS FRESCOS Y SECOS

— IMPORTACIÓN DIRECTA —

DAVID MARCH FRÈRES J. ASCHERI & C.<sup>la</sup>

# M. Seguí Sucesor

EXPEDIDOR

70, Boulevard Garibaldi (antigo Musée). MARSEILLE

Teléfono n.º 37-82. ♦ ♦ ♦ Telegrama: Marchprim

SPÉCIALITÉ par WAGONS COMPLETS  
DE CHASSELAS ET GROS-VERT

COMMISSION EXPÉDITION  
CARDELL, Frères

F. CARDELL, PROPRIÉTAIRE SUCCESSEUR

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE

CARDELL FRERES LE-THOR

LE THOR  
(VAUCLUSE)

TÉLÉPHONE 18

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

IMPORTATION  
EXPORTATION

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

CONSIGNATION  
TRANSIT

15, COURS JULIEN, 15

Téléphone 21 - 50

**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importación directa d'oranges des meilleurs régions de Valencia par vapeur *Unión* et voiliers à moteur *Nuevo Corazón*, *Providencia* et *San Miguel*.

Spécialité pour les expéditions d'oranges, bananes, dattes, figues et arachides par wagons complets.

EXPORTACION AL EXTRANJERO @ NARANJAS Y MANDARINAS @ LIMONES GRANADAS ARROZ Y CACAHUET

**FRANCISCO FIOLE**  
**ALCIRA (VALENCIA)**

Casa fundada en 1912

Telegramas: FIOLE ALCIRA

COMMISSION - IMPORTATION - EXPORTATION  
FRUITS ET PRIMEURS DU ROUSSILLON

**R. Pinto Fortuny**

PROPRIÉTAIRE EXPÉDITEUR

Spécialité en Poires tardives fondantes de Cerdagne  
(Hauts Plateaux Pyrénéens)

*Produits d'Espagne et d'Algerie*

25, Avenue de la Pepinière - 1, Rue Camille Desmoulins-PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 5-37 Télégrammes: PINTO-FORTUNY-PERPIGNAN



Máquinas para coser y bordar  
las de mejor resultado y las más elegantes

**WERTHEIM**

MAQUINAS ESPECIALES  
de todas clases, para la confección de ropa blanca y de color, sastrería, corsés, etc., y para la fabricación de medias, calcetines y género de punto.

Dirección general en España: RAPIDA, S. A.

AVIÑO, 9 - APARTADO, 738

**BARCELONA**

Pídanse catálogos ilustrados que se dan gratis.

EXPORTATION - IMPORTATION

FRUITS - LEGUMES - PRIMEURS

**Maison AUGUSTIN VILLE FILS**

FONDÉE EN 1890

**J. Comes et L. Cavallé**

Neveux Successeurs

24 et 24 bis. Avenue de Saint Esteve PERPIGNAN

TÉLÉPHONE: 6-45 - Adresse Télégraphique: COMES-CAVAILLÉ-PERPIGNAN  
Registre du Commerce: PERPIGNAN N.º 7.303

**PEDRO CARDELL**  
**VILLARREAL (Castellón)**

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS  
LIMONES, CACAHUETES, FRUTOS Y LEGUMBRES

Telegramas: CARDELL VILLARREAL

**Maisons d'approvisionnement**  
**Importation & Exportation**

**G. Alcover et M. Mayol**

Rue Paul Bezançon, 9 - Metz. Succursales

Rue Serpense  
Rue de l'Esplanade  
Rue de la Tête d'Or  
Place St. Louis

Première Maison de la region de l'Est en fruits exotiques et primeurs de toutes provenances.

SPECIALITÉ DE PRODUITS D'ITALIE

Télégrammes: LCOPRIM-METZ.

Téléphone 226

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARITIMOS

LA SOLLERENSE

**JOSE COLL**

Casa Principal en CERBERE

SUCURSALES EN PORT-VENDREY Y PORT-BOU

Corresponsales CETTE: Llorca y Costa - Rue Pons de l'Hérault, 1  
BARCELONA: Sebastián Rubirosa - Plaza Palacio, 2

ADUANAS, COMISION, CONSIGNACION, TRANSITO

Agencia especial para el transbordo y la reexpedición de Frutos y primores

SERVICIO RÁPIDO Y ECONÓMICO

Cerbère, 9  
Téléfono Cette, 616

Telegramas CERBERE - José Coll  
CETTE - Llasçane  
PORT-BOU - José Coll

Antigua casa **PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos, primeurs y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y todo clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Chatelet - HALLES CENTRALES - ORLEANS.